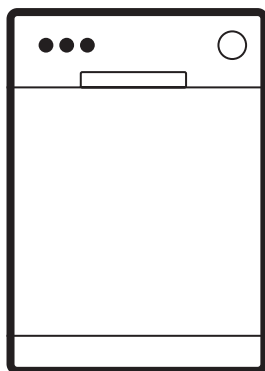


# AEG

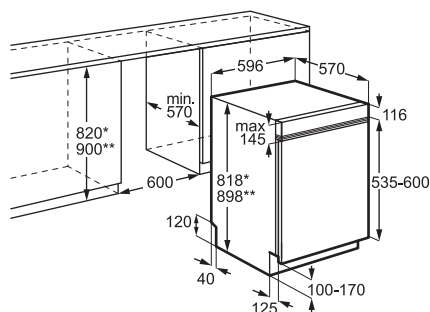


[aeg.com/register](http://aeg.com/register)



GT5200D1SNM

## МОНТАЖ / INSTALAREA



Запазваме си правото на изменения.

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| 1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....           | 2  |
| 2. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....           | 4  |
| 3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТ.....                 | 6  |
| 4. КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ.....                     | 6  |
| 5. ПРОГРАМИ И ОПЦИИ.....                    | 7  |
| 6. НАСТРОЙКИ.....                           | 8  |
| 7. ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА.....                | 10 |
| 8. ЗАРЕЖДАНЕ НА СЪДОМИЯЛНАТА<br>МАШИНА..... | 12 |

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 9. ЕЖЕДНЕВНА УПОТРЕБА.....                | 15 |
| 10. ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ.....                   | 16 |
| 11. ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ.....               | 17 |
| 12. ОТСТРАНЯВАНЕ НА<br>НЕИЗПРАВНОСТИ..... | 19 |
| 13. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....                 | 22 |
| 14. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....       | 23 |

## 1. ⚠ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди монтирането и употребата на уреда прочетете внимателно предоставените инструкции. Производителят не носи отговорност за наранявания или повреди, резултат от неправилен монтаж или употреба. Винаги дръжте инструкциите на

безопасно и достъпно място за справка в бъдеще.

### 1.1 Безопасност за деца и лица в уязвимо положение

- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физи-

чески, сетивни и умствени възможности или от лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възможните рискове. Деца под 8-годишна възраст и хора с тежки или комплексни увреждания трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.

- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Пазете препаратите далеч от деца.
- Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда, когато вратата е отворена.
- Деца не трябва да извършват почистване или поддръжка на уреда, когато са без надзор.

## 1.2 Обща безопасност

- Този уред е предназначен само за почистване на домакински съдове и прибори за хранене.
- Този уред е предназначен за домашна употреба в затворени помещения.

- Този уред може да се използва в офиси, стаи в хотел, стаи в мотел, къщи за гости и други подобни места за настаняване, където това използване не надвишава (средно) нивото на домашна употреба.
- Не променяйте предназначението на уреда.
- Работното водно налягане (минимум и максимум) трябва да е между 0.05 (0.5) / 1 (10) (бар) МРа .
- Спазвайте максималния брой от 13 настройки на място.
- Вратата на уреда не трябва да се оставя в отворено положение, за да се избегне опасност от препъване.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, от упълномощен сервизен център или от лица със сходна квалификация, за да се избегне риск.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ножовете и останалите прибори с остри върхове трябва да се поставят в кошницата с върховете надолу или в хоризонтално положение.

- Преди извършване на поддръжка на уреда, изключете го и извадете щепсела от контакта.
- Не почиствайте уреда чрез пръскане с вода под налягане и/или пара.
- Ако уреда има вентилационни отвори в основа-

та, те не трябва да се покриват, напр., с килим.

- Уредът трябва да се свърже към водопроводната мрежа с предоставените нови меки връзки. Не използвайте стари меки връзки.

## 2. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1 Инсталация

#### ВНИМАНИЕ!

Само квалифицирано лице може да извърши монтажа на уреда.

- Махнете всички опаковки.
- Не монтирайте и не използвайте повреден уред.
- Следвайте предоставените инструкции за инсталиране.
- Винаги внимавайте, когато местите уреда, тъй като е тежък. Използвайте предпазни ръкавици и затворени обувки.
- Не инсталирайте и не използвайте уреда при температури под 0°C.
- Монтирайте уреда на безопасно и подходящо място, което отговаря на монтажните изисквания.
- Не използвайте уреда, преди да го инсталирате във вградената конструкция заради безопасността.

### 2.2 електрическо свързване

#### ВНИМАНИЕ!

Риск от пожар или токов удар.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този уред е предназначен за монтаж / свързване към заземителна връзка в сградата.
- Уверете се, че параметрите на табелката с данни са съвместими с електрозахранването.
- Винаги използвайте правилно инсталиран, устойчив на удари контакт.
- Не използвайте разклонители или адаптери с много входове.

- Предпазвайте от повреди щепсела и захранващия кабел. Ако е необходима смяна, се свържете с оторизиран сервизен център.
- Включете щепсела в контакта само в края на инсталационния процес и осигурете достъп до захранващия кабел.
- Не изключвайте уреда, като дърпате от захранващия кабел. Винаги издърпвайте щепсела на захранването.

### 2.3 Свързване към водопровод

#### ВНИМАНИЕ!

Опасност от токов удар.

- Не причинявайте щети на маркучите за вода.
- Преди да свържете нови тръби, тръби, които дълго време не са използвани и след ремонт или инсталиране на нови устройства (например водомери), оставете водата да тече, докато стане бистра.
- Проверете за течове на вода по време и след първата употреба.
- Ако маркучът за подаване на вода е повреден, незабавно затворете водния клапан и изключете щепсела от контакта. Свържете се с оторизирания сервизен център за подмяна на маркуча за подаване на вода.
- Загубата на електрозахранване деактивира системата за защита от вода, което увеличава риска от наводнение.
- Маркучът за подаване на вода има предпазен вентил и обвивка с вътрешен захранващ кабел.

## 2.4 Използване

- Дръжте запалими продукти или предмети, напоени със запалими продукти далеч от уреда.
- Препаратите за съдомиялна машина са опасни. Следвайте инструкциите върху опаковката на препарат.
- Не пийте и не си играйте с водата в уреда.
- Изчакайте програмата приключи, за да извадите съдовете, тъй като върху съдовете може да остане почистващ препарат.
- Не слагайте предмети и не упражнявайте натиск върху отворената вратичка на уреда.
- Уредът може да отдели гореща пара, ако отворите вратичката по време на работеща програма.

## 2.5 Обслужване

- За поправка на уреда се свържете соторизирания сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.
- Собственоръчният ремонт или непрофесионалният ремонт могат да бъдат опасни за потребителя и да доведат до анулиране на гаранцията.
- Следните резервни части ще бъдат налични в продължение на 7 години след спиране на модела: двигател, циркулационна помпа и помпа за отцеждане, нагреватели и нагряващи елементи, вкл. термопомпи, тръби и сходно оборудване, вкл. маркучи, клапи, филтри и клапани за спиране на водата, части за конструкцията и вътрешността, свързани с монтажа на врати, печатни платки, електронни дисплеи, превключватели при налягане,

термостати и датчици, софтуер и фърмуер, вкл. софтуер за нулиране. Следните резервни части ще бъдат налични в продължение на 10 години след като моделът бъде спрял от употреба: панти и уплътнения за врати, други уплътнения, разпръскващи рамена, дренажни филтри, вътрешни скари и пластмасови периферни устройства, като кошници и капаци. Периодът може да е по-дълъг за Вашата страна. За повече информация, моля, посетете нашия уебсайт.

- Някои резервни части са налични само за професионални сервизни техници и могат да не са подходящи за модела.
- Относно лампата(ите) в продукта и резервните лампи, продавани отделно: Тези лампи са предназначени да издържат на екстремни физически условия в домакинските уреди, като температура, вибрации, влажност или са предназначени да сигнализират информация за експлоатационното състояние на уреда. Те не са предназначени за използване по друг начин и не са подходящи за осветяване на помещения в дома.

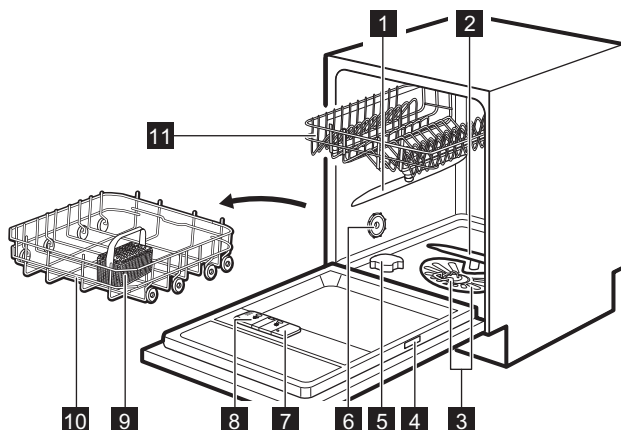
## 2.6 Изхвърляне

### ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване или задушаване.

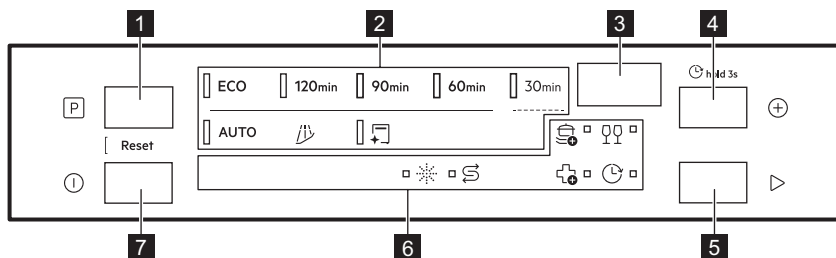
- Изключете уреда от електрозахранването.
- Отрежете захранващия кабел и го изхвърлете.
- Отстранете ключалката на вратичката, за да не могат деца и домашни любимци да се заключат в уреда.

### 3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТ



- |                                  |                                            |
|----------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>1</b> Горно разпръскващо рамо | <b>7</b> Дозатор за препарат за изплакване |
| <b>2</b> Долно разпръскващо рамо | <b>8</b> Дозатор за препарат за миене      |
| <b>3</b> Филтри                  | <b>9</b> Кошница за прибори                |
| <b>4</b> Табелка с данни         | <b>10</b> Долна кошница                    |
| <b>5</b> Контейнер за сол        | <b>11</b> Горна кошница                    |
| <b>6</b> Вентилация              |                                            |

### 4. КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ



- |                                                                |
|----------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Бутон за избор на програма                            |
| <b>2</b> Индикатори на програмите                              |
| <b>3</b> Дисплей                                               |
| <b>4</b> Бутон за опции на програмата / Бутон за отложен старт |
| <b>5</b> Бутон „Старт“                                         |
| <b>6</b> Индикатори                                            |
| <b>7</b> Бутон за вкл./изкл.                                   |

## 4.1 Indicators



Включва се, когато контейнерът за сол има нужда от зареждане. Вижте глава „Преди първа употреба“.



Индикаторът за препарат за изплакване свети, когато дозаторът за препарат за изплакване се нуждае от допълване. Вижте глава „Преди първа употреба“.



Индикаторът за отлагане свети, когато настроите забавен старт. Вижте глава „Ежедневна употреба“.



Индикатори за опции на програмата. Когато активирате опция, съответният индикатор се включва. Вижте глава „Програми и опции“.

## 5. ПРОГРАМИ И ОПЦИИ

### 5.1 Преглед на програмите

#### ECO

Тази програма осигурява най-ефективното използване на вода и енергия за нормално замърсени съдове, прибори, тенджери и тигани. Етапи: предварително измиване, миене на съдове на 50°C, междинно изплакване, финално изплакване на 55°C, сушене, AirDry. Това е стандартната програма за изпитателни лаборатории. Тази програма се използва за оценка на спазването на Регламент (ЕС) 2019/2022 на Комисията за екодизайн.

#### 120min

За съдове, прибори за хранене, тенджери и тигани с нормални, засъхнали замърсявания. Етапи – миене на съдове на 65°C, междинно изплакване, последно изплакване на 50°C, сушене, AirDry.

#### 90min

За съдове, прибори за хранене, тенджери и тигани с нормално, леко засъхнало замърсяване. Етапи – миене на съдове на 65°C, междинно изплакване, последно изплакване на 55°C, сушене, AirDry.

#### 60min

За съдове и прибори за хранене с пресни, леко засъхнали замърсявания. Етапи: миене на съдове на 65°C, междинно изплакване, последно изплакване на 60°C, сушене, AirDry.

#### 30min

За съдове и прибори за хранене с прясно замърсяване. Етапи: миене на съдове на 60°C, изплакване на 50°C, AirDry. Програмата не включва фазата на сушене или добавянето на препарат за изплакване. Оставете предметите в съдомиялната ма-

шина с отворена врата, за да могат да изсъхнат на въздух.

#### AUTO

За съдове, прибори, тенджери и тигани с всякаква степен на замърсяване. Фази: предварително измиване, измиване на съдове на 60°C, междинно изплакване, последно изплакване на 60°C, сушене, AirDry. Този интелигентен цикъл отчита количеството пране и нивото на замърсяване. Автоматично настройва температурата, продължителността и количеството вода на миенето на съдове за оптимални резултати от почистването и сушенето.

### 5.2 Специални програми



#### Rinse&Hold

Програмата освежава съдовете, които ще бъдат измити по-късно. Не използвайте препарат с тази програма.



#### MachineCare

Програмата почиства вътрешността на уреда при 65°C, като ефективно премахва котлен камък и натрупвания на мазнина с цел дълготрайна ефективност на уреда. Използвайте препарат за отстраняване на наслагванията или продукт за почистване, предназначен специално за съдомиялни машини. Следвайте инструкциите на опаковката. Не поставяйте съдове в кошниците. Преди стартиране на програмата, почистете филтрите и разпръскащите рамена.

### 5.3 Опции на програмата



#### ExtraPower

Опцията повишава ефективността на почистването чрез удължаване на продължителността на програмата, което води до по-висока средна температура на миене

на съдове. Опцията е предназначена за много силно замърсяване. Приложимо за 120min, 90min, 60min, 30min програми.

#### **GlassCare**

Опцията предпазва деликатни предмети, особено стъклени съдове, като предотвратява резките температурни промени. Опцията ограничава температурата на миене на съдове до 45 °C, за да се осигури нежно, но ефективно почистване. Приложимо за 120min, 90min, 60min, 30min програми.

#### **ExtraHygiene**

Опцията осигурява по-добри хигиенни резултати, като поддържа температурата над 65 °C за най-малко 10 минути по време на последната фаза на изплакване. Тази програма премахва над 99,9999% от бактериите и вирусите. Тестван за *Micrococcus luteus* и MS2 бактериофаг от Swissatest Testmaterialien AG (протокол от теста № 20212029). Приложимо за 120min, 90min, 60min, 30min програми.

### 5.4 Стойности на потребление

**A** - програма, **B** - вода (л), **C** - енергия (kWh), **D** - времетраене (мин).

| A      | B     | C     | D   |
|--------|-------|-------|-----|
| ECO    | 9,9   | 0,835 | 240 |
| 120min | 11,5% | 0.900 | 120 |

| A                                                                                 | B     | C      | D   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|-----|
| 90min                                                                             | 11,5% | 0,975% | 90  |
| 60min                                                                             | 11,5% | 1,025% | 60  |
| 30min                                                                             | 9,0%  | 0,600% | 30  |
| AUTO                                                                              | 11,5% | 1,125% | 170 |
|  | 4,5%  | 0,025% | 15  |
|  | 10.0  | 0,500% | 60  |

Налягането и температурата на водата, промените в електрозахранването, опциите и количеството на съдовете и степента на замърсяване могат да променят стойностите.

Стойностите на програмите, различни от ECO са само показателни.

### 5.5 Информация за сравнителни тестове

За да получите необходимата информация за провеждане на тестове за ефективност (например, съгласно: EN60436), изпратете имейл до:

**info.test@dishwasher-production.com**

Във вашето запитване включете кода на продуктивния номер (PNC) от табелката с технически данни.

За всякакви други въпроси относно съдомиялната машина, вижте сервизната книга, предоставена с уреда.

## 6. НАСТРОЙКИ

### 6.1 Преглед на настройките

Имената в скобите съответстват на начина, по който съдомиялната показва настройките в режим на настройки.

#### **Твърдост на водата (HAr)**

Настройте нивото на омекотителя за вода (1–10) в зависимост от твърдостта на водата. По подразбиране: 5.<sup>1)</sup>

#### **Известие за празно ниво на пр. за гланц (rA)**

Активиране или деактивиране на индикатора за гланц. По подразбиране: On<sup>1)</sup>

#### **Авт. отваряне врата (Ado)**

Изберете On за активиране или Off за деактивиране на функцията AirDry. По подразбиране: On.<sup>1)</sup>

#### **Брояч на цикли (uC)**

Проверете броя на завършените цикли на измиване. Броячът спира на 65535.

#### **PNC номер (Pnc)**

Проверете PNC номера на Вашия уред. Споменете този номер, когато се свържете с упълномощен сервизен център.

#### **Нулиране настройки (rS)**

Изберете Yes за нулиране на уреда към фабричните настройки. Настройката не ну-

<sup>1)</sup> Допълнителни подробности ще откриете по-нататък в тази глава.

лира часовете на използване. Изберете No, за да излезете.

## 6.2 Режим на настройки

### Преминаване в потребителски режим

Можете да влезете в режим на настройки преди да стартирате програма. Не можете да влезете в режим на настройки, докато програмата работи.

Натиснете и задръжте едновременно  и  за около 3 секунди.

На дисплея се показва първата настройка: HAr.

### Как да смените настройка

Уверете се, че уредът е в режим настройка.

1. Натиснете  или , за да превключвате между настройките.

Дисплеят показва името на настройката.

2. Натиснете  за да въведете настройката.

Текущата настройка премигва.

3. Натиснете  или , за да промените стойността.

4. Натиснете , за да потвърдите настройката.

Уредът се връща към списъка с настройки.

5. Натиснете и задръжте едновременно  и  за около 3 секунди, за да излезете от режима на настройка.

Уредът се връща в избора на програма.

Запамените настройки остават в сила, докато ги промените отново.

 Уредът излиза от режима на настройка след 10 секунди, ако не бъде натиснат бутон.

## 6.3 Омекотител за вода

Омекотителят за вода премахва минералите от постъпващата от водопровода вода, които имат негативен ефект върху резултатите от измиване и върху самия уред. Колкото по-високо е съдържанието на тези минерали, толкова по-твърда е водата. Твърдостта на водата се измерва в еквивалентни скали.

Нивото на омекотителя на водата трябва да се регулира според твърдостта на во-

дата във водоснабдяването. Регулирането е необходимо, независимо от типа на използвания препарат, за да се гарантират добри резултати при измиване на съдовете и да се поддържа активен индикатора за сол. Местната водоснабдителна компания може да ви информира относно твърдостта на водата във вашия регион. Фабричната настройка по подразбиране е ниво 5.

 Мултифункционалните таблетки с омекотяващ агент имат ограничена ефективност при омекотяване на водата. Направете справка с опаковката на продукта.

### Твърдост на водата

| °dH       | °fH       | ммол/л      | мг/л (ppm)  | °Clark    | L <sup>1)</sup> |
|-----------|-----------|-------------|-------------|-----------|-----------------|
| 47<br>-50 | 84<br>-90 | 8.4<br>-9.0 | 835<br>-904 | 58<br>-63 | 10              |
| 43<br>-46 | 76<br>-83 | 7.6<br>-8.3 | 755<br>-834 | 53<br>-57 | 9               |
| 37<br>-42 | 65<br>-75 | 6.5<br>-7.5 | 645<br>-754 | 46<br>-52 | 8               |
| 29<br>-36 | 51<br>-64 | 5.1<br>-6.4 | 505<br>-644 | 36<br>-45 | 7               |
| 23<br>-28 | 40<br>-50 | 4.0<br>-5.0 | 395<br>-504 | 28<br>-35 | 6               |
| 19<br>-22 | 33<br>-39 | 3.3<br>-3.9 | 325<br>-394 | 23<br>-27 | 5               |
| 15<br>-18 | 26<br>-32 | 2.6<br>-3.2 | 255<br>-324 | 18<br>-22 | 4               |
| 11<br>-14 | 19<br>-25 | 1.9<br>-2.5 | 185<br>-254 | 13<br>-17 | 3               |
| 4<br>-10  | 7<br>-18  | 0.7<br>-1.8 | 70<br>-184  | 5<br>-12  | 2               |
| <4        | <7        | <0.7        | <70         | < 5       | 1               |

<sup>1)</sup> Ниво на омекотител за вода

Омекотителят на водата преминава през автоматичен процес на регенериране. <sup>2)</sup>

## 6.4 Известие за празно отделение на препарата за изплакване

Гланцът дава възможност съдовете да изсъхнат без следи и петна. Той се освобождава автоматично по време на последното изплакване.

Когато отделението за препарат за изплакване е празно, индикаторът за препарат за изплакване се включва. Ако резултатите от

сушенето са задоволителни, докато използвате само мултифункционални таблетки, можете да изключите съобщението за зареждане на препарат за изплакване. Въпреки това, за най-добри резултати при сушене, винаги използвайте гланц.

Ако използвате стандартен препарат или мултифункционални таблетки без гланц, включете съобщението, за да остане индикаторът за зареждане на гланц включен.

## 6.5 AirDry

AirDry подобрява резултатите от сушенето при ниска консумация на енергия. По време на фазата на сушене вратичката на уреда се отваря автоматично и остава откритата. Деактивирането на функцията може да намали ефикасността на сушене.

AirDry се активира автоматично с всички програми освен .

Когато се отвори вратичката, дисплеят показва оставащото време на работещата програма.

Времетраенето на фазата на сушене и времето за отваряне на вратата се различават в зависимост от избраната програма и опции.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не се опитвайте да затворите вратичката на уреда до 2 минути след автоматичното отваряне. Това може да повреди уреда.

## 7. ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

1. Натиснете и задръжте бутона за Вкл./ Изкл., докато уредът се активира.
2. Регулирайте нивото на омекотителя за вода според твърдостта на водата.
3. Напълнете контейнера за сол.
4. Напълненете дозатора за гланц за съдове.
5. Напълнете дозатора за препарат.
6. Отворете кранчето за вода.
7. Стартирайте програма 30min за да отстраните всякакви остатъци от производствения процес. Не поставяйте съдове в кошниците.

След като стартирате програмата, уредът презарежда смолата в омекотителя за вода в продължение на до 5 минути. Фазата за миене стартира едва след приключване на тази процедура. Процедурата се повтаря периодично.

### 7.1 Контейнер за сол

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използвайте само регенерираща сол за съдомиялни машини. Не използвайте кухненска сол.

Солта се използва за презареждане на смолата в омекотителя за вода и за гарантиране на добри резултати при измиване във всекидневната употреба.

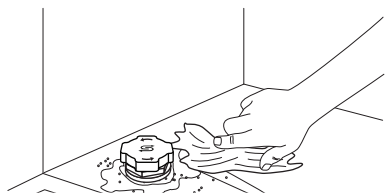
#### Пълнене на контейнера за сол

1. Завъртете капачката на контейнера за сол обратно на часовниковата стрелка и я извадете.
2. Налейте 1 л вода в контейнера за сол (само ако го пълните за първи път).
3. С помощта на приложената фуния напълнете контейнера за сол със 1 кг сол за съдомиялна машина.

<sup>2)</sup> За правилните операции с омекотителя на водата, гъстото вещество на омекотителя трябва да бъде регенерирано често. Този процес е автоматичен и е част от нормалната работа на съдомиялната машина. Честотата на регенериране зависи от настройката на нивото на омекотителя за вода. Колкото по-високо е нивото, толкова по-често е регенерирането. При високи нива регенерирането се извършва два пъти в цикъл: по време на измиване на съдовете и след последното изплакване. При по-ниски нива регенерирането се извършва само след последното изплакване. Изплакването с омекотител става в началото на следващия цикъл. При високи нива това се случва допълнително в края на измиването на съдовете. Изплакването на омекотителя завършва с цялостно източване на водата. Регенерирането увеличава продължителността на програмата с максимум 5 мин, консумацията на вода с максимум 4 л, а консумацията на енергия с 2 Wh. В приложимите към момента стандартни лабораторни условия с твърдост на водата 2,5 ммол/л (омекотител на водата: ниво 3), регенерирането ще се извърши на всеки 62 лот използваната вода. Температурата на водата, налягането на водата и промените в електрозахранването могат да променят стойностите.



- Внимателно разклатете фунията посредством дръжката ѝ, за да влязат и последните гранули.
- Отстранете солта около отвора на контейнера за сол.

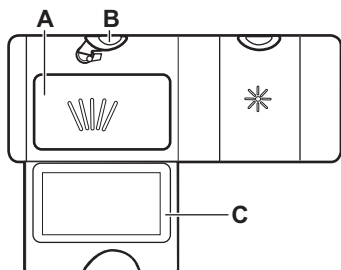


- Завъртете капачката на контейнера за сол по часовниковата стрелка, за да затворите контейнера.

#### **ВАЖНО**

Докато пълните резервоара за сол, от него могат да излязат вода и сол. За да предотвратите корозия, напълнете резервоара за сол и веднага стартирайте пълнен цикъл на измиване с препарат.

## 7.2 Използване на препарата за миене



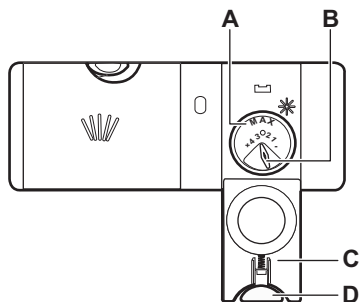
- Натиснете бутона за освобождаване (B), за да отворите капака (C).
- Поставете препарата в отделението (A). Можете да използвате препарат под формата на таблетки, прах или гел.

- Ако програмата включва фаза на предварително измиване, сложете до 5 г от препарата на вътрешната част на вратата на съдомиялната машина.
- Затворете капака. Уверете се, че бутонът за освобождаване щраква на място.

**!** Не пълнете отделението (A) с повече от 30 мл препарат под формата на гел.

За информация относно дозата на препарата, вижте инструкциите на производителя на опаковката на продукта. Обикновено количество от 20 - 25 мл гел препарат или до 18 г от препарат на прах е достатъчно за измиването на едно зареждане с нормално замърсени съдове.

## 7.3 Как да напълните дозатора за гланц за съдове



#### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Отделението (A) е само за гланц за съдове. Не зареждайте с препарат за измиване.

#### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Използвайте само гланц за съдове, който са специално предназначени за съдомиялни машини.

- Натиснете бутона за освобождаване (D), за да отворите капака (C).
- Излейте гланца за съдове в дозатора (A), докато течността достигне максималното ниво за напълване..
- Отстранете разлечения гланц за съдове с абсорбираща кърпа, за да предотвратите образуване на прекалено много пяна.

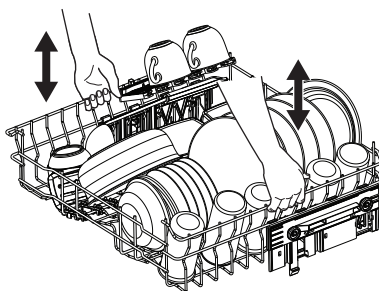
4. Затворете капака. Уверете се, че бутонът за освобождаване щраква на място.

❗ Можете да завъртите селектора на освободеното количество (В) между положение 1 (най-малкото количество) и положение 4 или 6 (най-голямото количество).

## 8. ЗАРЕЖДАНЕ НА СЪДОМИЯЛНАТА МАШИНА

- За най-добри резултати от почистване-то наредете съдовете в кошниците, както е посочено в ръководството.
- Заредете съдомиялната до капацитета ѝ, за да спестите вода и електричество.
- Не претоварвайте кошниците, за да се гарантира, че съдомиялната машина работи ефективно.
- Уверете се, че съдовете в кошницата не се допират или покриват. Само тогава водата може да ги достигне напълно и да измие съдовете.
- Използвайте уреда единствено за мие-не на съдове, пригодени за използване в съдомиялна машина.
- Не поставяйте в съдомиялната машина следните материали: дърво, рог, калай, мед, алуминий, нежен декоративен порцелан, незащитена въглеродна стомана или сребро. Това може да доведе до тяхното напукване, изкривяване, обезцветяване, одраскване, ръжда, потъмняване или корозия.
- Не мийте в уреда предмети, които могат да попиват вода (гъби, домакински кърпи).
- Поставяйте дълбоките съдове (чаши и тигани) с дъното нагоре, за да може водата да се оттича.
- Уверете се, че стъклените предмети не се допират един до друг.
- Поставете леките предмети в горната кошница. Уверете се, че съдовете не се движат свободно.
- Поставете приборите и малките предмети в кошницата за прибори.
- Уверете се, че разпръскващите рамена могат да се движат свободно, преди да стартирате дадена програма.
- Регулирайте височината на горната кошница, за да се поберат големите съдове.

### 8.1 Как да регулирате височината на горната кошница



#### ВАЖНО

Не повдигайте и не спускайте кошницата само от едната страна.

#### Как да повдигнете горната кошница

1. Издърпайте кошницата, докато спре.
2. Повдигнете кошницата от двете страни, докато механизмът се заключи на място и кошницата се стабилизира.

#### Как да свалите горната кошница

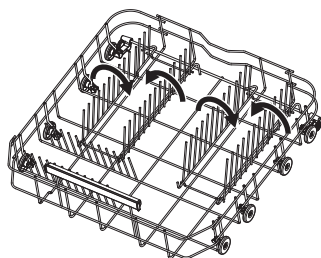
1. Издърпайте кошницата, докато спре.
2. Леко повдигнете кошницата от двете страни, след това я натиснете надолу и я оставете да падне надолу.

### 8.2 Характеристики на кошницата на съдомиялната машина

Включените аксесоари може да вариат в зависимост от модела на вашата съдомиялна машина.

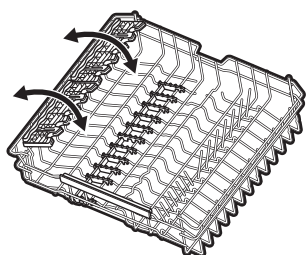
#### Долна кошница

Броят на съгваемите рафтове може да варира в зависимост от модела на Вашата съдомиялна машина.

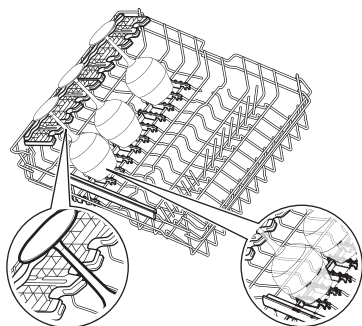


### Горна кошница

Рафтовете за чаши могат да се сгънат надолу, за да се освободи място за високи съдове.

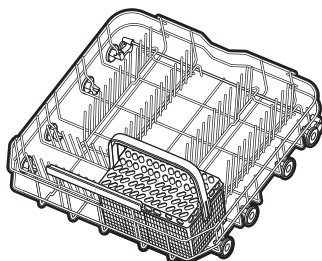


Рафтовете за чаши имат ивици за задържане на чаши със столче, а гумените държачи осигуряват стабилност.



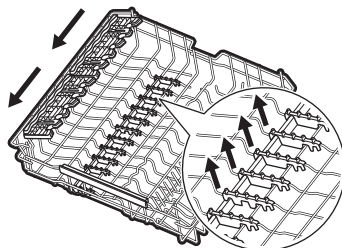
### Кошница за прибори

Поставете кошницата за прибори в предния десен ъгъл на долната кошница. Използвайте я за прибори и дребни предмети.

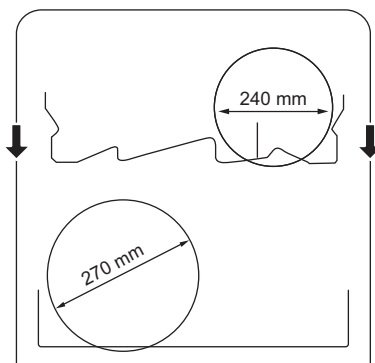


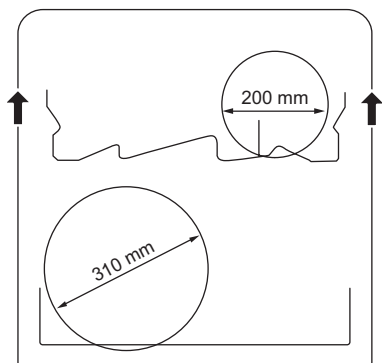
### Как да свалите аксесоарите

Рафтовете за чаши и гумените държачи могат да бъдат временно премахнати за побирането на по-обемисти предмети



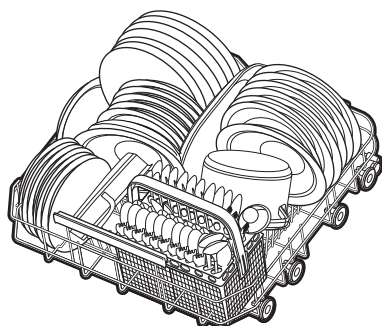
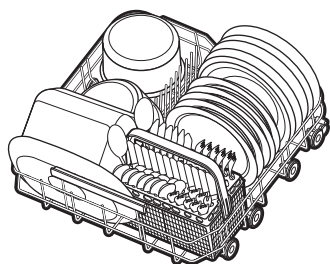
### Максимална височина на съдовете (мм)



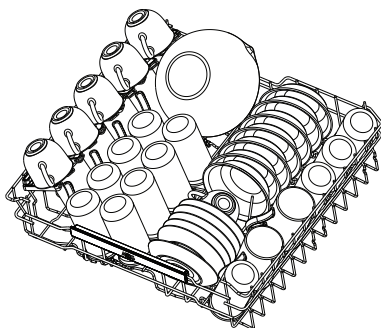
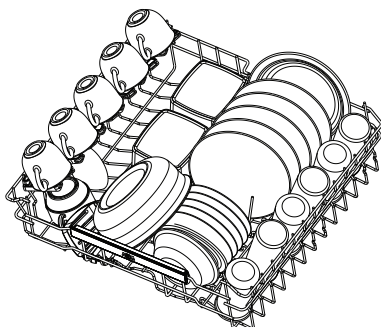


### 8.3 Примери за зареждане на съдомиялна машина

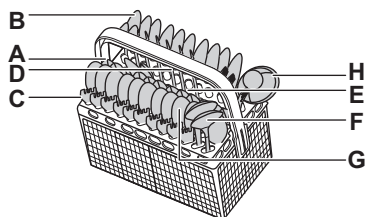
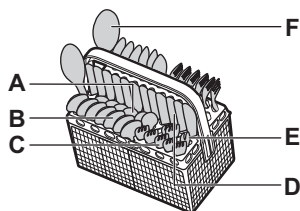
#### Долна кошница



#### Горна кошница



#### Кошница за прибори



А. Чаена лъжичка

В. Супена лъжица

- C. Вилица
- D. Нож
- E. Вилица за сервиране
- F. Лъжица за сервиране

- G. Десертна лъжица
- H. Черпак за сос

## 9. ЕЖЕДНЕВНА УПОТРЕБА

- Отворете кранчето за вода.
- Натиснете и задръжте бутона за Вкл./ Изкл., докато уредът се активира.
- Напълнете контейнера за сол, ако индикаторът  е включен.
- Напълнете дозатора за гланц за съдове, ако индикаторът  е включен.
- Заредете кошниците.
- Напълнете дозатора за препарат.
- Изберете и стартирайте програма.
- Затворете крана за вода, когато програмата завърши.

### 9.1 Как да стартирате програма

- Натиснете и задръжте бутона за Вкл./ Изкл., докато уредът се активира. Уверете се, че вратата е затворена.

- Натиснете  докато индикаторът на желаната програма светне..

На екрана се показва актуализираното времетраене на програмата.

- Изберете приложима опция, ако желаете.
- Натиснете  за да стартирате програмата.

Програмата започва отброяването.

### 9.2 Как да активирате опция за програма

Една опция може да бъде активирана наведнъж. Активирайте опцията, преди да стартирате програма. Не можете да активирате или деактивирате опцията, докато се изпълнява програма.

- Изберете програма.
- Натиснете , докато индикаторът на желаната опция светне. Ако опцията не е приложима, индикаторите за опции мигат и се чува сигнал.

 Активирането на дадена опция често увеличава потреблението на вода и енергия, както и продължителността на програмата.

### 9.3 Как да отложите старта на програма

- Изберете програма.
- Натиснете и задръжте  за 3 секунди.
- Натиснете неколккратно или задръжте , докато на дисплея се покаже желаното време за отлагане (от 1 до 24 часа).
- Натиснете , за да стартирате отброяването.

 индикаторът е включен. Оставащото време се отброява в часове. Последният час се показва в минути.

Когато отброяването завърши, програмата се стартира и  индикаторът не свети.

### 9.4 Отваряне на вратата, докато уредът работи

Ако отворите вратичката, докато работи дадена програма, уредът спира. Това може да се отрази на консумацията на енергия и времетраенето на програмата. След затваряне на вратичката уредът продължава от момента на прекъсването.

 Не се опитвайте да затворите вратата на уреда в рамките на 2 мин. след като функцията AirDry я отвори автоматично, тъй като това може да доведе до повреда на уреда. Ако след това вратата е затворена за още поне 3 минути, работещата програма свършва.

### 9.5 Как да отмените отложения старт на програма

Когато отмените отложен старт, трябва отново да зададете програма и опции.

Натиснете и задръжте едновременно **[P]** и **[1]**, докато уредът влезе в режим за избор на програма.

## 9.6 Как да направим отказ на текуща програма

Натиснете и задръжте едновременно **[P]** и **[1]**, докато уредът влезе в режим за избор на програма.

Уверете се, че има препарат в дозатора, преди да стартирате нова програма.

## 9.7 Край на програмата

Когато програмата приключи, съдомиялната машина автоматично се изключва.

Никои от бутоните не е активен, с изключение на бутона за вкл./изкл.

## 9.8 Автоматично изключване

Функцията пести енергия при изключване на уреда когато не работи.

Функцията започва да работи:

- Когато програмата завърши.
- След 5 мин., ако не е стартирана програма и не е натиснат бутон.

# 10. ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

## 10.1 Обща информация

Следвайте насоките по-долу, за да гарантирате оптимално почистване и изсушаване при ежедневна употреба и за да помогнете за защитата на околната среда.

- Почистването на съдове в съдомиялната, както е посочено в ръководството, обикновено е по-щадящо по отношение на потребление на вода и електричество, отколкото ръчното почистване.
- Заредете съдомиялната до капацитета ѝ, за да спестите вода и електричество. За най-добрите почистващи резултати, нарежете съдовете в кошниците, както е посочено в ръководството и не превишавайте капацитета на кошниците.
- Не изплаквайте предварително чиниите на ръка. Увеличава потреблението на вода и електричество. Когато е необходимо, изберете програма с фаза на предварително измиване.
- Отстранете по-големи остатъци от храна от чиниите и се уверете, че стъклени и порцелановите чаши са празни преди да ги заредите в съдомиялната.
- Уверете се, че съдовете в кошницата не се допират или покриват. Само тогава водата може да ги достигне напълно и да измие съдовете.
- Изберете програма според вида зареждане и степента на замърсяване. ЕСО предлага най-ефективното използване на вода и електроенергия.

- За да предотвратите появата на котлен камък в уреда:
  - Напълнете отново съда за сол, когато е необходимо.
  - Използвайте препоръчаните дози почистващ препарат и препарат за изплакване.
  - Уверете се, че текущото ниво на омекотителя за вода съответства на твърдостта на водата.
  - Следвайте инструкциите в глава „Грижа и почистване“.

## 10.2 Използване на сол, гланц за съдове и препарат за миене

- Използвайте само сол, гланц за съдове и препарат за миене за съдомиялна машина. Употребата на други продукти може да повреди уреда.
- В райони с голяма и много голяма твърдост на водата, Ви препоръчваме да използвате препарат за основно измиване (прах, гел, таблетки без допълнителни агенти), гланц за съдове и сол поотделно, за получаване на оптимален почистващ и изсушаващ резултат.
- Мултифункционалните таблетки може да не се разтворят напълно по време на кратки програми, което може да доведе до наличието на остатъци от почистващ препарат върху съдовете. Направете справка с опаковката на продукта. Използвайте таблетките с по-дълги програми.
- Винаги използвайте подходящото количество препарат за миене.

Недостатъчната дозировка на препарат за миене може да доведе до недобро почистване и отлагане на варовик или петна по съдовете. Използването на твърде много препарат за миене с мека или омекотена вода води до остатъци от препаратата върху съдовете. Вижте инструкциите на опаковката на препаратата за миене.

- Винаги използвайте правилното количество гланц за съдове. Недостатъчната дозировка на гланц за съдове намалява качеството на резултатите от сушенето. Използването на твърде голямо количество гланц за съдове води до синкави слоеве върху съдовете.
- Уверете се, че нивото на омекотителя е подходящото. Ако нивото е настроено на твърде висока стойност, водата става прекалено мека, което може да причини корозия на стъклото. За да регулирате нивото на омекотителя за вода, вижте глава Настройки.

### 10.3 Как да постъпите, ако искате да спрете използването на комбинирани таблетки

Преди да започнете да използвате поотделно миялен препарат, сол и препарат за гланц, извършете следните стъпки:

1. Задайте най-високото ниво на омекотителя на водата.
2. Уверете се, че резервоарите за сол и за препаратата за гланц са пълни.
3. Стартирайте най-кратката програма с изплакваща фаза. Не използвайте съдомиялен препарат и не зареждайте кошниците със съдове.

4. Когато програмата завърши, настройте омекотителя за вода към твърдостта на водата във Вашия район.
5. Регулирайте отпусканото количество препарат за гланц.
6. Активирате на извествие за празно отделение на препаратата за гланц.

### 10.4 Преди стартиране на програма

Преди да стартирате избраната програма, уверете се, че:

- Филтрите са чисти и правилно монтирани.
- Капачката на контейнера за сол е затегната.
- Разпръскващите рамена не са запушени.
- Има достатъчно сол и препарат за изплакване.
- Подредбата на съдовете в кошниците е правилна.
- Програмата е подходяща за вида зареждане и степента на замърсяване.
- Използва се правилното количество препарат за миене.

### 10.5 Разтоварване на кошничките

1. Оставете съдовете да се охладят, преди да ги извадите от уреда. Горещите предмети могат лесно да се повредят.
2. Изпразнете първо долната кошница, а след това горната кошница.

**i** След като програмата приключи, все още може да остане вода върху вътрешните повърхности на уреда.

## 11. ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ

### ВАЖНО

Преди поддръжка на уреда го изключете и извадете щепсела от захранващия контакт.

Замърсените филтри и запушените разпръскващи рамена повлияват отрицателно върху резултатите от миенето.

Филтрите са самопочистващи се и не се налага почистване след всяка употреба. Почиствайте филтрите веднъж седмично. Почиствайте разпръскващите рамена на всеки два месеца или по-често, ако забележите остатъци от храна по съдовете след завършване на програмата. Честотата на почистване може да варира в зависимост от това колко често се използва уредът.

лежите остатъци от храна по съдовете след завършване на програмата. Честотата на почистване може да варира в зависимост от това колко често се използва уредът.

### 11.1 Външно почистване

- Почистете уреда с влажна, мека кърпа.
- Използвайте само неутрални почистващи препарати. За контролния панел използвайте вода без почистващи препарати.

- Не използвайте абразивни продукти, абразивни почистващи подложки или разтворители.

## 11.2 Вътрешно почистване

- Почистете вътрешността на уреда с мека, влажна кърпа.
- Не използвайте абразивни продукти, абразивни почистващи гъби, остри инструменти, силни химикали, покрития за търкане на съдове или разтворители.
- Почиствайте вратата, включително гуменото уплътнение, веднъж седмично.
- За да поддържате ефективността на уреда, използвайте почистващ продукт, предназначен специално за съдомиялни машини, поне веднъж на всеки два месеца. Следвайте внимателно инструкциите на опаковката на продукта.
- За оптимални почистващи резултати, стартирайте програма ↺.

## 11.3 Отстраняване на чужди предмети

Проверете филтрите и оточната ваничка след всяко използване на съдомиялната. Чуждите предмети (напр., парчета стъкло, пластмаса, кости или клечки за зъби, т.н.) намаляват почистващите функции и могат да повредят помпата за източване.

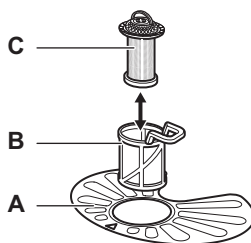
### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако не можете да отстраните чуждите предмети, свържете се с оторизиран сервизен център.

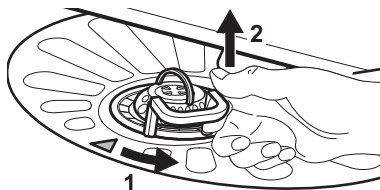
1. Разглобете филтърната система, както е показано в тази глава.
2. Премахнете ръчно чуждите предмети.
3. Сглобете отново филтрите, както е показано в тази глава.

## 11.4 Почистване на филтрите

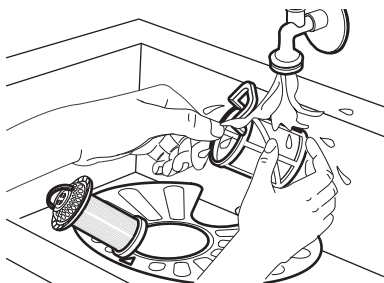
Филтърната система се състои от 3 части.



1. Завъртете филтъра (B) обратно на часовниковата стрелка и го извадете.



2. Извадете филтъра (C) извън филтъра (B).
3. Извадете плоския филтър (A).
4. Измийте филтрите.

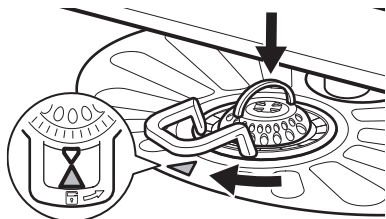


5. Уверете се, че няма остатъци от храна или замърсявания по ръбовете на канала.
6. Поставете обратно плоския филтър (A). Уверете се, че е правилно позициониран под 2-та водача.



7. Сглобете отново филтрите (B) и (C).

- Поставете обратно филтъра (В) в плоския филтър (А). Завъртете го по часовниковата стрелка, докато се заключи.

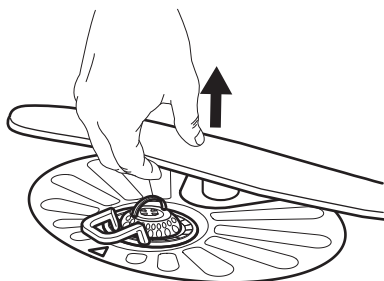


#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Неправилно позициониране на филтрите може да причини повреда уреда и да влоши резултатите при миене.

### **11.5 Почистване на долното разпръскващо рамо**

- За да отстраните долното разпръскващо рамо, го издърпайте нагоре.



- Измийте разпръскващото рамо с течаща вода. Използвайте тънък остър предмет, като клечка за зъби, за да отстраните замърсяванията от

отворите. Промийте отворите с вода, за да отстраните частиците замърсяване от вътрешността.

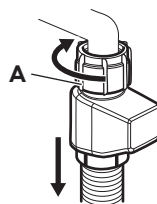
- За да монтирате разпръскващото рамо на мястото му, го натиснете надолу.

### **11.6 Почистване на горното разпръскващо рамо**

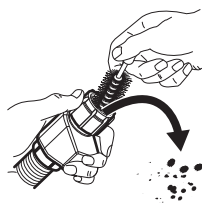
Не сваляйте горното разпръскващо рамо. Ако отворите в разпръскващото рамо са запушени, премахнете останалите частици от замърсяване с тънък, остър предмет, например с клечка за зъби.

### **11.7 Почистване на филтъра на маркуча за подаване на вода**

- Затворете крана за вода.
- Завъртете закопчалката (А) по часовниковата стрелка. Откачете маркуча.



- Почистете филтъра на маркуча за подаване на вода.



## **12. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

Основните проблеми, които е възможно да се появят, могат да се отстраняват без нуждата от контакт с оторизиран сервизен център. Вижте информация за възможни проблеми в таблицата.

При някои проблеми на дисплея се показва код за грешка.

След като проверите уреда, изключете го и след това го включете отново. Ако проблемът продължи, свържете се с оторизирания сервизен център. Изключете уреда

от електрическата мрежа и не го използвайте, докато проблемът не бъде отстранен.

#### **⚡ ВАЖНО**

Спрете крана за вода, изключете уреда от електрическата мрежа и не го използвайте, докато проблемът не бъде отстранен.

## Не можете да активирате уреда.

- Уверете се, че щепселът е включен в контакта.
- Уверете се, че няма повреден предпазител в кутията с предпазител.

## Програмата не стартира.

- Уверете се, че вратата на уреда е затворена.
- Натиснете бутона Старт.
- Ако сте задали забавен старт, отменете настройката за отлагане или изчакайте края на отброяването.
- Уредът зарежда гел в омекотителя за вода. Продължителността на процедурата е около 5 минути.

## 10 или 11 код за грешка. Уредът не се пълни с вода.

- Уверете се, че кранът за вода е отворен.
- Уверете се, че налягането на водоподдаването е между 0.05 (0.5) / 1 (10) МРа (бар). За тази информация се свържете с вашата местна водоснабдителна компания.
- Уверете се, че кранът за вода не е запушен.
- Уверете се, че филтърът на входящия маркуч не е запушен. Почистете филтъра при необходимост. Вижте глава „Грижа и почистване“.
- Уверете се, че входящият маркуч не е прегънат или извит.

## 120 код за грешка. Уредът не източва водата.

- Уверете се, че сифонът на мивката не е запушен.
- Уверете се, че вътрешната филтърна система не е запушена.
- Уверете се, че маркучът за източване не е прегънат или извит.

## 130 код за грешка. Устройството против наводнение е включено.

- Затворете крана за вода.
- Уверете се, че уредът е монтиран правилно.
- Уверете се, че кошниците са заредени, както е указано в ръководството за потребителя.

## 141-144 кодове за грешка.

### Неизправност на помпата за измиване или помпата за източване.

- Уверете се, че филтрите са чисти.

- Изключете и включете уреда.

## 151-159 или 15A-15F кодове за грешка. Неизправност на помпата за измиване или помпата за източване.

- Изключете и включете уреда.

## 161 или 169 кодове за грешка.

### Температурата на водата в уреда е твърде висока или е възникнала неизправност на температурния сензор.

- Уверете се, че температурата на входящата вода не надвишава 60°C.
- Изключете и включете уреда.

## 1C0 или 1C3 кодове за грешка.

### Техническа неизправност на уреда.

- Изключете и включете уреда.

## 1F1 код за грешка. Нивото на водата в уреда е твърде високо.

- Изключете и включете уреда.
- Уверете се, че филтрите са чисти.
- Уверете се, че изходният маркуч е монтиран на правилната височина над пода. Вижте инструкцията за монтаж.

## Уредът спира и стартира повече пъти по време на работа.

- Нормално е. Това води до по-оптимално почистване и пестене на енергия.

## Програмата продължава твърде дълго.

- Ако сте задали забавен старт, отменете настройката за отлагане или изчакайте края на отброяването.
- Активирането на опции увеличава продължителността на програмата.

## Показаното времетраене на програмата е различно от времетраенето в таблицата със стойности на потреблението.

- Продължителността на програмата може да се промени в зависимост от налягането и температурата на водата, колебанията в мрежовото захранване, избраните опции, количеството ястия и степента на замърсяване.

## Оставащото време на екрана се увеличава и прескача почти до края на времетраенето на програмата.

- Това не е дефект. Уредът работи правилно.

### Малък теч от вратичката на уреда.

- Уредът не е нивелиран. Развийте малко или затегнете регулируемите крачета (ако е приложимо).

### Вратичката на уреда се затваря трудно.

- Уредът не е нивелиран. Развийте малко или затегнете регулируемите крачета (ако е приложимо).
- Части от посудата стърчат от кошницата.

### Вратичката на уреда се отваря по време на цикъла на миене.

- AirDry функцията се активира, за да подобри резултатите от сушенето и да спести енергия. а да деактивирате функцията, вижте глава "Настройки".

### Тракащи или чукащи звуци от вътрешността на уреда.

- Посудата не е правилно поставена в кошниците. Вижте глава „Зареждане на съдомиялната машина“.
- Уверете се, че разпръскващите рамена могат да се въртят свободно.

### Уредът изключва прекъсвача.

- Амперажът не е достатъчен за едновременно захранване на всички уреди, които използвате. Проверете ампеража на контакта и капацитета на електромера или изключете някой от уредите, които използвате.
- Вътрешна електрическа повреда на уреда. Свържете се с упълномощен сервизен център.

## 12.1 Резултатите от измиването и сушенето на съдове не са задоволителни

### Лоши резултати при миенето на съдове.

- Вижте глава „Полезни съвети“.
- Използвайте по-интензивна програма за измиване.
- Активирайте опцията , за да се подобрят резултатите от измиването на избраната програма.
- Почистете струите и филтрите на пръскачките. Вижте глава „Грижа и почистване“.
- Това може да се дължи на качеството на препаратата. Опитайте с друг препарат за измиване.

### Незадоволителни резултати от изсушаване.

- Вижте глава „Полезни съвети“.
- Съдовете са били оставени прекалено дълго в затворения уред. Активирайте функцията AirDry, за да настроите автоматичното отваряне на вратата и да подобрите изсушаването. Вижте глава „Настройки“.
- Изпразвайте съдомиялната машина само когато програмата е приключила и на дисплея се показва „0:00“.
- Няма гланц за съдове или дозата не е достатъчна. Напълнете дозатора за гланц за съдове или задайте по-висока доза на гланца (ако е приложимо).
- Причината може да бъде качеството на гланца за съдове. Опитайте да използвате друг препарат за изплакване.
- Винаги използвайте гланц за съдове, дори и с мултифункционални таблетки.
- Възможно е да се наложи да подсушите пластмасовите съдове с кърпа.
- 30min програмата няма фаза на сушене. Изберете друга програма.
- Капки вода от горната кошница са паднали върху долната кошница. Първо разтоварвайте долната кошница, а след това горната кошница.

### Белезникави ивици по чашите и съдовете.

- Използван е прекалено много препарат за миене. Намалете количеството.

### Синкави слоеве върху чашите и съдовете.

- Освободеното количество гланц за съдове е твърде голямо. Настройте дозата на по-ниско ниво.

### По чашите и съдовете има петна и изсъхнали капки вода.

- Причината може да бъде качеството на гланца за съдове. Опитайте с друг препарат за гланц.
- Вижте глава „Зареждане на съдомиялната машина“.

### Вътрешната част на уреда е мокра.

- Това не е дефект на уреда. По стените на уреда има конденз.

### Необичайна пяна по време на измиването.

- Използвайте препарат, специално създаден за съдомиялни машини.

- Използвайте препарат от друг производител.
- Не измивайте предварително съдовете под течаща вода.

#### Следи от ръжда по приборите.

- Във водата, използвана за измиване, има прекалено много сол. След като напълните контейнера за сол, винаги почиствайте разсипаната сол.
- Ръждясали предмети и прибори от неръждаема стомана са поставени заедно. Не поставяйте тези предмети близо един до друг.

#### В края на програмата в отделението има остатъци от препарат за измиване.

- Водата не отмива препарата от дозатора. Уверете се, че пръскачките не са блокирани или запушени.
- Уверете се, че съдовете в кошниците не пречат на капка на дозатора за препарат да се отваря.

#### Миризми в уреда.

- Вижте глава „Грижа и почистване“.
- Редовно използвайте програма с температура за миене на съдове от 65°C.

#### Отлагания от котлен камък върху съдовете, вътрешността и от вътрешната страна на вратата.

- Чешмяната вода е твърда. Използвайте сол и задайте регенериране на омекотителя за вода, дори когато се използват комбинирани таблетки.

Вижте раздела за омекотители за вода в глава „Настройки“.

- Нивото на сол е ниско. Ако индикаторът за сол свети, напълнете контейнера със сол.
- Капачката на контейнера за сол е разхлабена. Проверете капачката.
- Стартирайте програма  с препарат против котлен камък или специален почистващ препарат за съдомиялни машини.
- Ако остатъците от варовик останат, почистете уреда с подходящите препарати.
- Опитайте с друг препарат за измиване.
- Свържете се с производителя на измивания препарат.

#### Потъмнели, обезцветени или нацърбени съдове.

- Уверете се, че в уреда се поставят единствено съдове, пригодени за използване в съдомиялна машина.
- Внимателно нареждайте и изпразвайте кошницата. Вижте глава „Зареждане на съдомиялната машина“.
- Поставяйте деликатните съдове в горната кошница.
- Активирайте опцията , за да осигурите специална грижа за стъклените изделия и деликатните предмети.

За други възможни причини вижте глави „Преди първа употреба“, „Зареждане на съдомиялната машина“, „Ежедневна употреба“ или „Полезни съвети“.

## 13. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                      |                                            |                       |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------|
| Размери                              | Ширина/височина/дълбочина (мм)             | 596 / 818 - 898 / 570 |
| Електрическо свързване <sup>1)</sup> | Напрежение (V)                             | 220 - 240             |
|                                      | Честота (Hz)                               | 50                    |
| Налягане на водоподаването           | Мин./макс. МПа (бар)                       | 0.05 (0.5) / 1 (10)   |
| Водоподаване                         | Студена или гореща вода (°C) <sup>2)</sup> | мин. 5 - макс. 60     |
| Вместимост                           | Настройки за място                         | 13                    |

<sup>1)</sup> Вижте табелката с данни за други стойности.

<sup>2)</sup> Ако топлата вода идва от алтернативен източник на енергия (напр. слънчеви панели), използвайте подаването на топла вода, за да намалите консумацията на енергия.

### 13.1 Връзка към базата данни на EU EPREL

QR кодът върху етикета за енергийна категория, доставен с уреда, предоставя интернет връзка към регистрацията на уреда в базата данни на Европейския регистър на продуктите за енергийно етикетиране (EPREL). Запазете етикета за енергийна категория за справка, както и ръководство-

то за потребители и всички други документи, предоставени с уреда.

Може да намерите информация, свързана с производителността на продукта в базата данни на EU EPREL, като проследите линка <https://eprel.ec.europa.eu> и модела и продуктовия номер върху табелката с данни на уреда. Вижте глава „Описание на продукт“.

## 14. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставайте опаковките в съответните контейнери, за да ги рециклирате. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве чрез рециклирането на отпадъци от електрически и електронни

уреди. Не изхвърляйте уреди, маркирани със символа  с битовите отпадъци. Върнете продукта в местното депо за рециклиране или се свържете с общинската служба.

|                                            |    |                                    |    |
|--------------------------------------------|----|------------------------------------|----|
| 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA.....       | 24 | 9. UTILIZARE ZILNICĂ.....          | 36 |
| 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....          | 26 | 10. SFATURI UTILE.....             | 37 |
| 3. DESCRIEREA PRODUSULUI.....              | 27 | 11. ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE.....     | 38 |
| 4. PANOU DE COMANDĂ.....                   | 28 | 12. DEPARARE.....                  | 40 |
| 5. PROGRAME ȘI OPȚIUNI.....                | 28 | 13. DATE TEHNICE .....             | 43 |
| 6. SETĂRI.....                             | 30 | 14. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL..... | 43 |
| 7. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE.....         | 31 |                                    |    |
| 8. ÎNCĂRCAREA MAȘINII DE SPĂLAT VASE ..... | 33 |                                    |    |

## 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil pentru eventuale vătămări sau pagube rezultate din instalarea sau utilizarea incorectă. Păstrați permanent instrucțiunile într-un loc sigur și accesibil pentru consultare ulterioară.

### 1.1 Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele ne-experimentate doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a

aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun. Copiii cu vârsta mai mică de 8 ani și persoanele cu dizabilități profunde și complexe nu trebuie lăsate să se apropie de aparat dacă nu sunt supravegheate permanent.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsați detergenții la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați copiii și animalele să se apropie de aparat atunci când ușa este deschisă.
- Copiii nu vor realiza operațiunile de curățare sau de întreținere care revin utilizatorului aparatului fără a fi supravegheați.

## 1.2 Informații generale despre siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv pentru curățarea vaselor și veselei de uz casnic.
- Acest aparat este proiectat pentru utilizarea în locuințe individuale la interior
- Acest aparat electrocasnic poate fi utilizat în birouri, camere de oaspeți, camere de oaspeți cu paturi și mic dejun, case de oaspeți în cadrul fermelor și alte spații de cazare similare, în care această utilizare nu depășește (media) nivelurile de utilizare domestică.
- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Presiunea apei utilizate (minimă și maximă) trebuie să fie în intervalul 0.05 (0.5) / 1 (10) MPa (bar).
- Respectați numărul maxim de seturi de veselă 13 .
- Ușa aparatului nu trebuie lăsată în poziție deschisă pentru a evita pericolul de împiedicare.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, centrul de service autorizat sau persoane cu o calificare similară pentru a se evita orice pericol.
- AVERTISMENT: Cuțitele și alte ustensile cu vârfuri ascuțite trebuie puse în coș cu vârful în jos sau în poziție orizontală.
- Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Nu folosiți apă pulverizată cu presiune ridicată sau abur pentru curățarea aparatului.
- Dacă aparatul are la bază deschideri pentru ventilare, acestea nu trebuie acoperite, de ex. cu un covor.
- Aparatul trebuie conectat la rețeaua de apă folosind noile seturi de furtunuri furnizate. Seturile vechi de furtunuri nu trebuie refolosite.

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1 Instalarea

#### **AVERTISMENT!**

Doar o persoană calificată trebuie să instaleze acest aparat.

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Urmați instrucțiunile de instalare furnizate.
- Aveți grijă când mutați aparatul, deoarece este greu. Folosiți întotdeauna încălțăminte și mănuși de protecție.
- Nu instalați și nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0°C.
- Instalați aparatul într-un loc sigur și adecvat care satisface cerințele privind instalarea.
- Nu folosiți aparatul înainte de a-l instala în structura încastrată din cauza îngrijorărilor privind siguranța.

### 2.2 Conexiunea la rețeaua electrică

#### **AVERTISMENT!**

Pericol de incendiu și electrocutare.

- **AVERTISMENT:** Acest aparat este proiectat pentru a fi instalat / conectat la o împământare din clădire.
- Asigurați-vă că parametrii plăcuței de identificare sunt compatibili cu sursa de curent.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție la electrocutare corect instalată.
- Nu utilizați adaptoare multiple și cabluri prelungitoare.
- Preveniți deteriorarea prizei și a cablului de alimentare. Dacă este necesară o înlocuire, contactați centrul nostru de service autorizat.
- Conectați prizele la priză numai la sfârșitul instalării și asigurați-vă că aveți acces la priză.
- Nu deconectați aparatul trăgând de cablul de alimentare. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză.

### 2.3 Racordarea la apă

#### **AVERTISMENT!**

Pericol de electrocutare.

- Nu deteriorați furtunurile de apă.

- Înainte de a conecta la conducte noi, conducte neutilizate o perioadă lungă de timp, după reparații sau instalarea de dispozitive noi (de exemplu, apometre), lăsați apa să curgă până când devine limpede.
- Verificați dacă există scurgeri de apă în timpul și după prima utilizare.
- Dacă furtunul de alimentare cu apă este deteriorat, închideți imediat robinetul de apă și deconectați ștecherul din priză. Adresați-vă Centrului de service autorizat pentru înlocuirea furtunului de alimentare cu apă.
- Pana de curent electric dezactivează sistemul de protecție împotriva apei, crescând riscul de inundații.
- Furtunul de alimentare cu apă are o supapă de siguranță și un înveliș cu un cablu de alimentare interior.

### 2.4 Utilizarea

- Păstrați produsele inflamabile sau articolele umede cu produse inflamabile departe de aparat.
- Detergenții pentru mașina de spălat vase sunt periculoși. Respectați instrucțiunile de siguranță de pe ambalajul detergentului.
- Nu consumați și nu vă jucați cu apa din aparat.
- Așteptați până când programul se termină pentru a elimina preparate, deoarece detergent poate rămâne pe preparate.
- Nu depozitați articole sau aplicați presiune pe ușa deschisă a aparatului.
- Aparatul poate genera abur fierbinte dacă deschideți ușa în timpul funcționării unui program.

### 2.5 Serviciul de asistență tehnică

- Pentru a repara aparatul contactați Centrul de service autorizat. Utilizați doar piese de schimb originale.
- Repararea de către utilizator sau de către persoane neautorizate poate fi periculoasă pentru utilizator și poate duce la anularea garanției.
- Următoarele piese de schimb sunt disponibile timp de cel puțin 7 ani după ce modelul a fost întrerupt: motorul, circulația și pompa de evacuare, radiatoare și elemente de încălzire, inclusiv pompe de caldură, țevi și echipamentele asociate inclusiv furtunuri, supape, filtre și

aquastops, componente structurale și de interior legate de montarea ușilor, placă cu circuite imprimate, afișaje electronice, termostate și senzori, software și firmware, inclusiv software-ul de resetare. Următoarele piese de schimb sunt disponibile timp de cel puțin 10 ani după ce modelul a fost întrerupt: balamaua ușii și garniturile, alte garnituri, brațele stropitoare, filtrele de evacuare, grătarele interioare și periferiile de plastic, cum ar fi coșuri și capace. Durata poate fi mai mare în țara dvs. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați site-ul nostru web.

- Unele piese de schimb sunt disponibile numai pentru reparatorii profesioniști și este posibil să nu fie relevante pentru model.
- În ceea ce privește becul (becurile) din acest produs și becurile ca piese de schimb vândute separat: Aceste becuri sunt destinate să reziste la condițiile fizice

extreme din aparatele electrocasnice, cum ar fi temperatura, vibrațiile, umiditatea sau au scopul de a oferi informații despre starea de funcționare a aparatului. Acestea nu sunt destinate utilizării în alte aplicații și nu sunt adecvate pentru iluminarea camerelor din locuință.

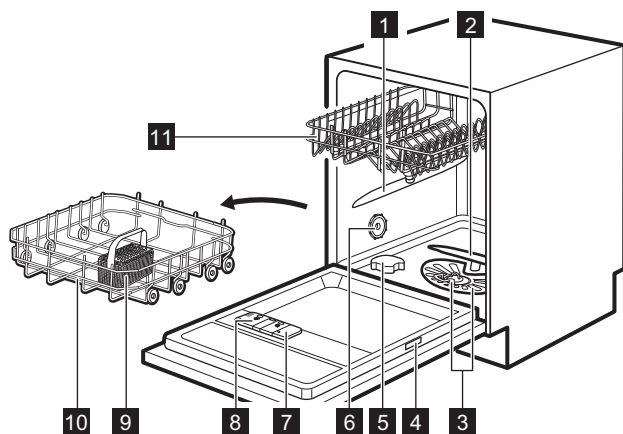
## 2.6 Gestionarea deșeurilor după încheierea ciclului de viață al aparatului

### ⚠ AVERTISMENT!

Pericol de vătămare sau sufocare.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
- Tăiați cablul electric și îndepărtați-l.
- Scoateți dispozitivul de blocare a ușii pentru a preveni închiderea copiilor sau a animalelor de companie în aparat.

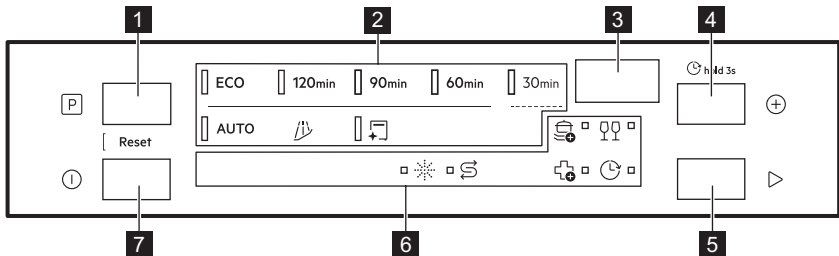
## 3. DESCRIEREA PRODUSULUI



- 1 Braț stropitor superior
- 2 Braț stropitor inferior
- 3 Filtre
- 4 Plăcuță cu date tehnice
- 5 Recipient pentru sare
- 6 Orificiu de aerisire

- 7 Dozator pentru agentul de clătire
- 8 Dozator pentru detergent
- 9 Coș pentru tacâmuri
- 10 Coș inferior
- 11 Coș superior

## 4. PANOU DE COMANDĂ



- 1 Buton de selectare a programului
- 2 Indicatoare programe
- 3 Afișaj
- 4 Buton opțiuni program/ Întârziere start buton
- 5 Buton Start
- 6 Indicatoare luminoase
- 7 Buton pornire/oprire

### 4.1 Indicatoare



Acesta se aprinde atunci când recipientul pentru sare trebuie realimentat. Consultați capitolul „Înainte de prima utilizare”.



Indicatorul de ajutor de clătire este aprins când trebuie reumplut dozatorul ajutor clătire. Consultați capitolul „Înainte de prima utilizare”.



Indicatorul de pornire întârziată este aprins când setați pornirea întârziată. Consultați capitolul „Utilizare zilnică”.



Indicatori de opțiuni de program. Când activați o opțiune, indicatorul corespunzător este aprins. Consultați capitolul „Programe și opțiuni”.

## 5. PROGRAME ȘI OPȚIUNI

### 5.1 Prezentarea programelor

#### ECO

Acest program oferă cea mai eficientă utilizare a apei și cel mai eficient consum energetic pentru vase din porțelan și tacâmuri cu un nivel de murdărie normal. Faze: prespălare, spălare vase la 50°C, clătire intermediară, clătire finală la 55°C, uscare cavități, AirDry. Acesta este programul standard omologat la institutele de testare. Acest program este folosit pentru stabilirea conformității cu Reglementarea Ecodesign a Comisiei Europene (UE) 2019/2022.

#### 120min

Pentru vase, tacâmuri, oale și tigăi cu murdărie normală, uscată. Faze: spălarea vaselor la 65°C, clătire intermediară, clătire finală la 50°C, uscare cavități, AirDry.

#### 90min

Pentru vase, tacâmuri, oale și tigăi cu murdărie normală, ușor uscată. Faze: spălarea vaselor la 65°C, clătire intermediară, clătire finală la 55°C, uscare cavități, AirDry.

#### 60min

Pentru veselă și tacâmuri cu murdărie normală, uscată. Faze: spălarea vaselor la 65°C, clătire intermediară, clătire finală la 60°C, uscare cavități, AirDry.

#### 30min

Pentru veselă și tacâmuri cu murdărie proaspătă. Faze: spălarea vaselor la 60°C, clătire la 50°C, AirDry. Programul nu include faza de uscare cavități sau eliberarea agentului de clătire. Lăsați articolele în mașina de spălat vase cu ușa deschisă pentru a permite uscarea cavități la aer.

## AUTO

Pentru veselă, tacâmuri, ghivece și tigăi cu toate gradele de sol. Faze: prespălare, spălarea vase la 60°C, clătire intermediară, clătire finală la 60°C, uscare cavități, AirDry. Acest ciclu inteligent detectează dimensiunea încărcăturii și nivelul solului. Reglează automat temperatura, durata și cantitatea de apă pentru curățare și uscare cavități optime.

## 5.2 Programe speciale

### Rinse&Hold

Programul reîmprospătează vasele care vor fi spălate ulterior. Nu utilizați detergent cu acest program.

### MachineCare

Programul curăță interiorul aparatului la 65°C, îndepărtând eficient calcarul și acumularea de grăsime pentru a menține performanța de lungă durată. Folosiți un agent de decalcifiere sau un produs de curățare conceput special pentru mașinile de spălat vase. Respectați instrucțiunile de pe ambalaj. Nu puneți vase în coșuri. Înainte de a începe programul curățați filtrele și brațele pulverizatoare.

## 5.3 Opțiuni de program

### ExtraPower

Opțiunea sporește eficiența curățării prin prelungirea duratei programului, rezultând o temperatură medie de spălare a vaselor mai ridicată. Opțiunea este destinată pentru vasele foarte murdare. Valabil pentru 120min, 90min, 60min, 30min programe.

### GlassCare

Opțiunea protejează articolele delicate, în special articolele din sticlă, prin prevenirea schimbărilor rapide de temperatură. Opțiunea limitează temperatura de spălare a vaselor la 45°C pentru a asigura o curățare delicată, dar eficientă. Valabil pentru 120min, 90min, 60min, 30min programe.

### ExtraHygiene

Opțiunea oferă rezultate mai bune în ceea ce privește igiena, menținând temperatura peste

65°C pentru cel puțin 10 minute în timpul ultimei faze de clătire. Acest program îndepărtează peste 99,9999% din bacterii și virusuri. Testat pentru *Micrococcus luteus* și bacteriofag MS2 de către Swissatest Testmaterialien AG (raport de testare nr. 20212029). Valabil pentru 120min, 90min, 60min, 30min programe.

## 5.4 Valori de consum

A - program, B - apă (l), C - energie (kWh), D - durată (min).

| A                                                                                 | B    | C     | D   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-----|
| ECO                                                                               | 9.9  | 0.835 | 240 |
| 120min                                                                            | 11.5 | 0.900 | 120 |
| 90min                                                                             | 11.5 | 0.975 | 90  |
| 60min                                                                             | 11.5 | 1.025 | 60  |
| 30min                                                                             | 9.0  | 0.600 | 30  |
| AUTO                                                                              | 11.5 | 1.125 | 170 |
|  | 4.5  | 0.025 | 15  |
|  | 10.0 | 0.500 | 60  |

Presiunea și temperatura apei, variațiile curentului electric, opțiunile, numărul de vase și gradul de murdărie pot modifica valorile.

Valorile pentru programe, altele decât ECO, au doar rol orientativ.

## 5.5 Informații pentru teste comparative

Pentru a primi informațiile necesare pentru efectuarea testelor de performanță (de exemplu, conform: EN60436), trimiteți un email la:

**info.test@dishwasher-production.com**

În solicitarea dumneavoastră, includeți codul cu numărul produsului (PNC) de pe plăcuța cu date tehnice.

Pentru orice alte întrebări referitoare la mașina Dvs. de spălat vase, consultați manualul de utilizare furnizat împreună cu aparatul.

## 6. SETĂRI

### 6.1 Sumar setări

Numele din paranteze corespund modului în care mașina de spălat vase afișează setările în modul de setare.

#### Duritate apă (HAr)

Setați nivelul dedurizatorului de apă (1—10) în funcție de duritatea apei. Implicit: 5.<sup>1)</sup>

#### Notificare nivel gol de agent de clătire (rA)

Activați sau dezactivați indicatorul agentului de clătire. Implicit: On<sup>1)</sup>

#### Deschide automat ușa (Ado)

Selectați On pentru a activa sau Off pentru a dezactiva AirDry funcția. Implicit: On.<sup>1)</sup>

#### Contor cicluri (uC)

Verificați numărul de cicluri de spălare a vaselor finalizate. Contorul se oprește la 65535.

#### PNC număr (Pnc)

Verificați numărul PNC aferent aparatului dvs. Furnizați numărul atunci când contactați un centru de service autorizat.

#### Resetare setări (rS)

Selectați Yes pentru a reseta aparatul la setările din fabrică. Setarea nu resetează utilizarea orei. Selectați No pt a ieși.

### 6.2 Mod setare

#### Modul de accesare a modului utilizator

Puteți intra în modul de setare înainte de a începe un program. Nu puteți intra în modul de setare în timp ce programul este în desfășurare.

Apăsați lung și simultan  și  timp de circa 3 secunde.

Afișajul prezintă prima setare: HAr.

#### Modificarea unei setări

Asigurați-vă că aparatul este în modul setare.

1. Apăsați  sau  pentru a comuta între setări.

Afișajul afișează numele setării.

2. Apăsați  pentru a introduce setarea.

Valoarea setării curente clipește.

3. Apăsați  sau  pentru a schimba valoarea.

4. Apăsați  pentru a confirma setarea.

Aparatul revine la lista cu setări de bază.

5. Apăsați lung și simultan  și  timp de circa 3 secunde pentru a ieși din modul setare.

Aparatul revine la selectarea programului.

Setările salvate rămân valide până la modificarea lor ulterioară.

 Dacă nu este apăsat niciun buton timp de 10 secunde, aparatul iese din modul de setare.

### 6.3 Dedurizator de apă

Dedurizatorul de apă elimină substanțele minerale din apă, substanțe care ar putea avea efecte negative asupra performanțelor la spălare și a aparatului.

Cu cât conținutul de substanțe minerale este mai mare, cu atât apa este mai dură. Duritatea apei este măsurată pe o scală echivalentă.

Dispozitivul de dedurizare a apei trebuie să fie reglat în conformitate cu duritatea apei din rețeaua de alimentare. Reglarea este necesară indiferent de tipul de detergent utilizat pentru a asigura rezultate bune la spălarea vaselor și pentru a menține activ indicatorul pentru sare. Compania locală de furnizare a apei vă poate consilia duritatea apei din zona în care vă aflați. Setarea implicită din fabrică este nivelul 5.

 Tabletele multiple cu agent de dedurizare au o eficacitate limitată în dedurizarea apei. Consultă ambalajul produsului.

#### Duritate apă

| °dH       | °fH       | mmol/l      | mg/l (ppm)  | °Clark    | L <sup>1)</sup> |
|-----------|-----------|-------------|-------------|-----------|-----------------|
| 47<br>-50 | 84<br>-90 | 8.4<br>-9,0 | 835<br>-904 | 58<br>-63 | 10              |
| 43<br>-46 | 76<br>-83 | 7,6<br>-8,3 | 755<br>-834 | 53<br>-57 | 9               |

<sup>1)</sup> Vezi mai multe detalii mai târziu în acest capitol.

| °dH       | °fH       | mmol/l      | mg/l (ppm)  | °Clark    | L <sup>1)</sup> |
|-----------|-----------|-------------|-------------|-----------|-----------------|
| 37<br>-42 | 65<br>-75 | 6,5<br>-7,5 | 645<br>-754 | 46<br>-52 | 8               |
| 29<br>-36 | 51<br>-64 | 5,1<br>-6,4 | 505<br>-644 | 36<br>-45 | 7               |
| 23<br>-28 | 40<br>-50 | 4,0<br>-5,0 | 395<br>-504 | 28<br>-35 | 6               |
| 19<br>-22 | 33<br>-39 | 3,3<br>-3,9 | 325<br>-394 | 23<br>-27 | 5               |
| 15<br>-18 | 26<br>-32 | 2,6<br>-3,2 | 255<br>-324 | 18<br>-22 | 4               |
| 11<br>-14 | 19<br>-25 | 1,9<br>-2,5 | 185<br>-254 | 13<br>-17 | 3               |
| 4<br>-10  | 7<br>-18  | 0,7<br>-1,8 | 70<br>-184  | 5<br>-12  | 2               |
| <4        | <7        | <0,7        | <70         | < 5       | 1               |

<sup>1)</sup> Nivelul dedurizatorului de apă

Dedurizatorul de apă este supus unui proces automat de regenerare. <sup>2)</sup>

## 6.4 Notificarea pentru lipsa agentului de clătire

Agentul de clătire ajută la uscarea vaselor fără dăre și pete. Acesta este eliberat automat în timpul clătirii finale.

Atunci când camera agentului de clătire este goală, indicatorul agentului de clătire se

aprinde. Dacă rezultatele la uscare sunt satisfăcătoare când folosiți exclusiv tablete combinate, puteți dezactiva notificarea pentru realimentarea cu agent de clătire. Însă, pentru cele mai bune performanțe la uscare, folosiți întotdeauna agent de clătire.

Dacă folosiți detergent standard sau tablete combinate fără agent de clătire, activați notificarea pentru a menține activ indicatorul de realimentare cu agent de clătire.

## 6.5 AirDry

AirDry îmbunătățește rezultatele uscării cu consum energetic redus. În timpul fazei de uscare, aparatul deschide automat ușa și aceasta rămâne întredeschisă. Dezactivarea funcției poate reduce performanța la uscare.

AirDry este activat automat cu toate programele, exceptând .

Când se deschide ușa, afișajul prezintă durata rămasă din programul aflat în desfășurare.

Durata fazei de uscare și timpul de deschidere a ușii depind de programul și opțiunile selectate.

### ATENȚIE!

Nu încercați să închideți ușa aparatului la mai puțin de 2 minute după deschiderea automată. Acest lucru poate cauza deteriorarea aparatului.

## 7. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Apăsati și țineți apăsat butonul on/off până când aparatul se activează.
2. Reglați nivelul dedurizatorului de apă în funcție de duritatea apei.
3. Umpleți rezervorul pentru sare.
4. Umpleți dozatorul pentru agentul de clătire
5. Deschideți dozatorul pentru detergent.

6. Deschideți robinetul de apă.
7. Porniți programul 30min pentru a îndepărta eventualele reziduuri de la procesul de fabricație. Nu puneți vase în coșuri.

După pornirea programului, aparatul reîncarcă rășina în dedurizatorul de apă pentru până la 5 minute. Faza de spălare începe doar du-

<sup>2)</sup> Pentru funcționarea corectă a dedurizatorului apei, rășina dispozitivului de dedurizare trebuie regenerată cu regularitate. Acest proces se face automat și face parte din funcționarea normală a mașinii de spălat vase. Frecvența regenerării depinde de setarea nivelului dedurizatorului apei. Cu cât nivelul este mai mare, cu atât regenerarea este mai frecventă. La niveluri ridicate, regenerarea are loc de două ori într-un ciclu: în timpul spălării vaselor și după clătirea finală. La niveluri mai scăzute, regenerarea are loc numai după clătirea finală. Clătirea balsamului are loc la începutul ciclului succesiv. La niveluri ridicate, acest lucru se întâmplă și la sfârșitul spălării vaselor. Clătirea dedurizatorului se încheie cu o evacuare completă. Regenerarea crește durata programului cu maxim 5 min, consumul de apă cu maxim 4 l, și consumul de energie cu 2 Wh. În condițiile de laborator standard aplicabile în prezent, cu o duritate a apei de 2,5 mmol/l (dedurizator de apă: nivelul 3), regenerarea va avea loc la fiecare 62 l de apă utilizată. Presiunea și temperatura apei, precum și variațiile din tensiunea de alimentare pot modifica valorile.

pă finalizarea acestei proceduri. Procedura este repetată periodic.

## 7.1 Rezervor pentru sare

### ⚠ ATENȚIE!

Utilizați numai sare de regenerare pentru mașinile de spălat vase. Nu utilizați sare de bucătărie.

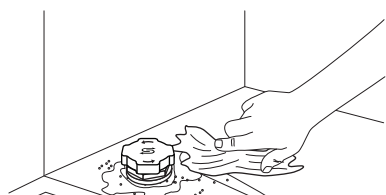
Sarea este utilizată pentru a reîncărca rășina din dedurizatorul de apă și pentru a asigura rezultate bune la spălare la utilizarea zilnică.

### Umplerea rezervorului pentru sare

1. Rotiți capacul rezervorului pentru sare în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.
2. Turnați 1l de apă în recipientul de sare (numai dacă îl umpleți pentru prima dată).
3. Folosind pâlnia furnizată, umpleți recipientul de sare cu 1kg de sare de mașină de spălat vase.



4. Scuturați cu atenție de mânerul pâlniei pentru a pica și ultimele granule în interior.
5. Scoateți sarea din jurul deschiderii rezervorului pentru sare.

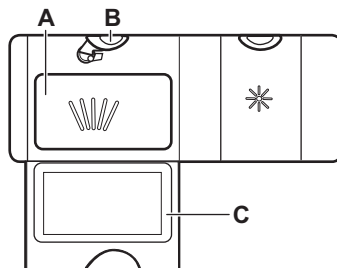


6. Rotiți capacul în sens orar pentru a închide rezervorul de sare.

### 🔴 IMPORTANT

În timpul umplerii rezervorului pentru sare este posibil ca din acesta să se reverse apă și sare. Pentru a preveni coroziunea, umpleți rezervorul pentru sare și apoi începeți imediat un ciclu de spălare complet a vaselor cu detergent.

## 7.2 Utilizarea detergentului

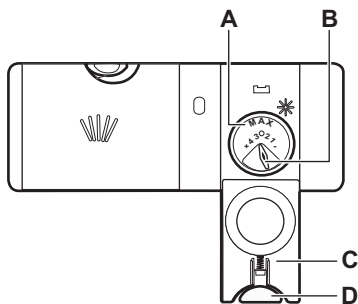


1. Apăsăți butonul de eliberare (B) pentru a deschide capacul (C).
2. Puneți detergentul în compartiment (A). Puteți folosi detergent sub formă de tablete, pudră sau gel.
3. Dacă programul include o fază de pre-spălare, puneți mai puțin de 5g detergent pe partea interioară a ușii mașinii de spălat vase.
4. Închideți capacul. Verificați dacă butonul de eliberare se blochează în poziție.

❗ Nu umpleți compartimentul (A) cu mai mult de 30 ml de detergent gel.

Pentru informații despre dozarea detergentului, consultați instrucțiunile producătorului de pe ambalajul produsului. De obicei, 20 - 25 ml detergent gel sau 18g detergent pudră este suficient pentru spălarea unei încărcături cu murdărie normală.

### 7.3 Umplerea dozatorului pentru agentul de clătire



#### ⚠ ATENȚIE!

Compartimentul (A) este numai pentru agentul de clătire. Nu îl umpleți cu detergent.

#### ⚠ ATENȚIE!

Folosiți numai agent de clătire conceput special pentru mașinile de spălat vase.

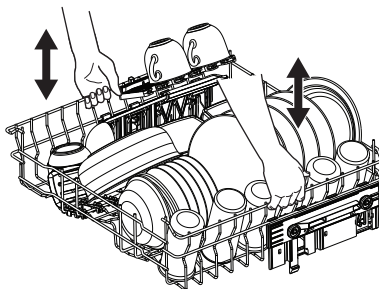
1. Apăsăți butonul de eliberare (D) pentru a deschide capacul (C).
2. Turnați agentul de clătire în dozator (A) până când lichidul ajunge în dreptul marcăjului 'max'.
3. Pentru a evita formarea de spumă în exces, curățați agentul de clătire vărsat cu o lavetă absorbantă.
4. Închideți capacul. Verificați dacă butonul de eliberare se blochează în poziție.

❗ Puteți roti selectorul cantității eliberate (B) între poziția 1 (cantitate minimă) și poziția 4 sau 6 (cantitate maximă).

## 8. ÎNCĂRCAREA MAȘINII DE SPĂLAT VASE

- Pentru cele mai bune rezultate la curățare, aranjați articolele în coșuri conform instrucțiunilor din manualul utilizatorului.
- Încărcați mașina de spălat vase la capacitatea sa maximă pentru a economisi apă și energie.
- Nu încărcați excesiv coșurile pentru a asigura funcționarea eficientă a mașinii de spălat vase.
- Asigurați-vă că articolele din coșuri nu se ating și nu se acoperă unul pe celălalt. Doar atunci apa poate ajunge peste tot pentru a spăla vasele.
- Utilizați aparatul pentru a spăla numai articolele care se pot spăla automat.
- Nu spălați următoarele materiale în mașina de spălat vase: lemn, corn, cositor, cupru, aluminiu, porțelan decorat delicat și oțel carbon neprotejat sau argint. Acest lucru poate duce la crăparea, deformarea, decolorarea, pătarea, ruginirea, matisarea sau corodarea acestora.
- Nu spălați articole care pot absorbi apa (bureți, cârpe menajere).
- Puneți obiectele concave (cești, pahare și cratițele) cu gura în jos pentru a permite apei să se scurgă.
- Asigurați-vă că articolele din sticlă nu se ating între ele.
- Puneți obiectele ușoare în coșul superior. Asigurați-vă că obiectele nu se mișcă liber.
- Puneți tacâmurile și articolele mici în coșul pentru tacâmuri.
- Asigurați-vă că brațele stropitoare se pot mișca liber înainte să porniți un program.
- Ajustați înălțimea coșului superior pentru a se potrivi preparatelor mari.

### 8.1 Cum se reglează înălțimea coșului superior



#### ➡ IMPORTANT

Nu ridicați și nu coborâți coșul numai pe o singură parte.

### Cum se ridică coșul superior

1. Trageți coșul în afară până când se oprește.
2. Ridicați coșul de ambele părți până când mecanismul se fixează în poziție și coșul este stabil.

### Cum se coboară coșul superior

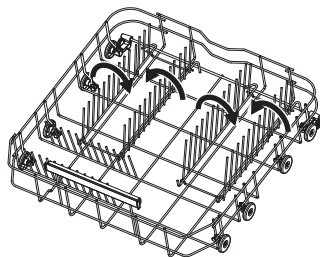
1. Trageți coșul în afară până când se oprește.
2. Ridicați ușor coșul de ambele părți, apoi împingeți-l în jos și lăsați-l să cadă.

## 8.2 Funcții coș mașină de spălat vase

Accesoriiile incluse pot varia în funcție de modelul mașinii tale de spălat vase.

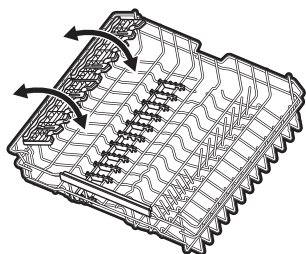
### Coș inferior

Numărul creștăturilor pliabile variază după model.

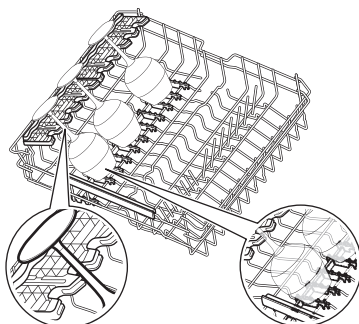


### Coș superior

Rafturile pentru pahare pot fi pliate pentru a face loc preparatelor înalte.

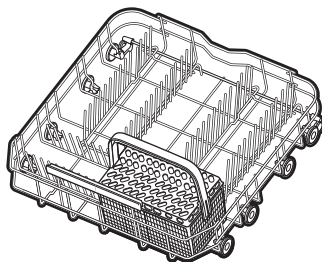


Rafturile pentru pahare au creștături pentru a ține paharele cu picior, în timp ce crampoanele de cauciuc asigură stabilitatea.



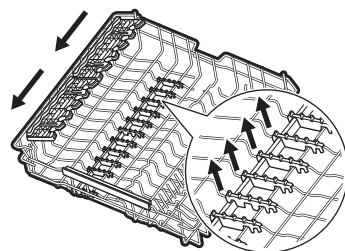
### Coș pentru tacâmuri

Așezați coșul pentru tacâmuri în colțul din dreapta din față al coșului inferior. Utilizați-l pentru tacâmuri și obiecte mici.

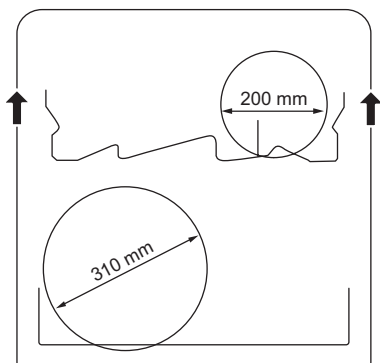
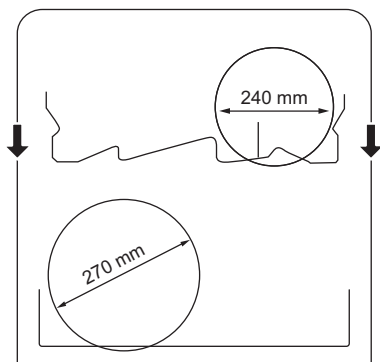


### Cum se scot accesoriile

Rafturile și mânerele moi ale cuptorului pot fi scoase temporar pentru a se putea introduce obiecte voluminoase.

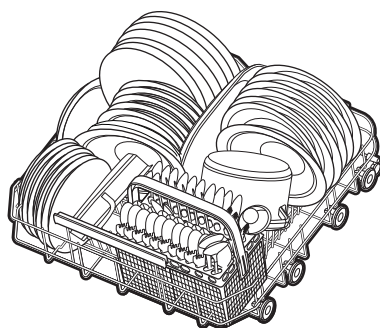
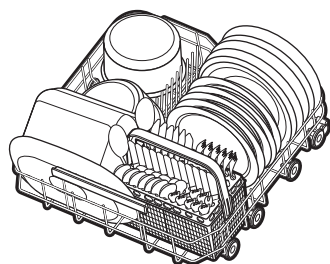


## Înălțimea maximă a vaselor. (mm)

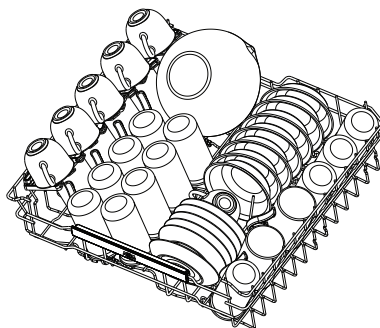
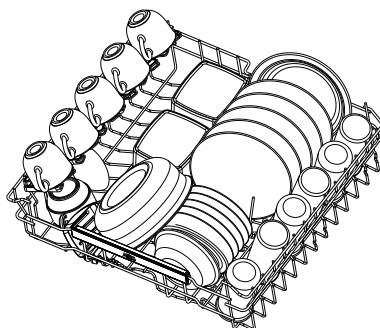


## 8.3 Exemple încărcare mașina de vase

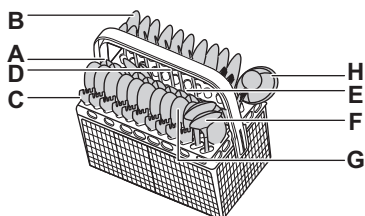
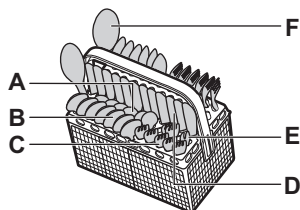
### Coș inferior



### Coș superior



## Coș pentru tacâmuri



- A. Linguriță de ceai
- B. Lingură de supă
- C. Furculiță
- D. Cuțit
- E. Furculiță de servit
- F. Lingură de servit
- G. Lingură de desert
- H. Polonic pentru sos

## 9. UTILIZARE ZILNICĂ

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Apăsăți și țineți apăsat butonul on/off până când aparatul se activează.
3. Umpleți recipientul de sare dacă indicatorul este aprins.
4. Umpleți dozatorul de agent de clătire dacă indicatorul este aprins.
5. Încărcați coșurile.
6. Deschideți dozatorul pentru detergent.
7. Selectați și porniți unui program.
8. Închideți robinetul de apă la finalizarea programului.

### 9.1 Cum să porniți un program

1. Apăsăți și țineți apăsat butonul on/off până când aparatul se activează. Asigurați-vă că ușa este închisă.
2. Apăsăți butonul până când se aprinde indicatorul programului dorit.

Afișajul indică durata actualizată a programului.

3. Selectați opțiunea potrivită, dacă doriți.
4. Apăsăți pentru a porni programul. Durata programului începe să se scadă.

### 9.2 Cum se activează o opțiune de program

O opțiune poate fi activată la un moment dat. Activați opțiunea înainte de a începe un program. Nu puteți activa sau dezactiva opțiunea în timp ce rulează un program.

1. Selectați un program.
2. Apăsăți până când indicatorul opțiunii dorite este pornit. Dacă opțiunea nu este aplicabilă, indicatorii opțiunii clipește și se aude un ton.

Activarea opțiunilor crește adesea consumul de apă, consumul de energie și durata programului.

### 9.3 Întârzierea pornirii unui program

1. Selectați un program.
2. Apăsăți și mențineți apăsat timp de 3 secunde.
3. Apăsăți în mod repetat până când afișajul indică durata dorită a întârzierii (de la 1 la 24 de ore).
4. Apăsăți pentru numărătoarea inversă.

 Indicatorul este aprins. Intervalul de timp rămas descrește în ore. Ultima oră este afișată în minute.

Când numărătoarea inversă este finalizată, programul începe.  indicatorul este stins.

## 9.4 Deschiderea ușii în timpul funcționării aparatului

Deschiderea ușii în timpul funcționării unui program oprește aparatul. Aceasta poate afecta consumul de energie și durata programului. După ce închideți ușa, aparatul continuă de la momentul întreruperii.

 Nu încercați să închideți ușa aparatului în decurs de 2 minute de la AirDry se deschide automat, deoarece acest lucru poate deteriora aparatul.

Dacă, după aceea, ușa este închisă timp de cel puțin 3 minute, programul aflat în derulare se termină.

## 9.5 Cum se anulează pornirea întârziată a unui program

Când anulați pornirea cu întârziere, programul și opțiunile trebuie setate din nou.

Apăsați lung și simultan  și  până când aparatul este în modul de selectare a programului.

## 9.6 Cum se anulează un program în desfășurare

Apăsați lung și simultan  și  până când aparatul este în modul de selectare a programului.

Înainte de a porni un nou program, verificați dacă există detergent în dozatorul pentru detergent.

## 9.7 Încheierea programului

Când programul este finalizat, mașina de spălat vase se dezactivează automat.

Toate butoanele sunt inactive, cu excepția butonului de pornire/oprire.

## 9.8 Oprirea automată

Această funcție economisește energia prin oprirea aparatului atunci când nu funcționează.

Funcția rulează:

- Când programul s-a terminat.
- După 5 minute, dacă nu a fost pornit niciun program și nu a fost apăsat niciun buton.

# 10. SFATURI UTILE

## 10.1 General

Respectați sfaturile de mai jos pentru a avea rezultate optime la curățare și uscare la utilizarea zilnică și pentru a proteja mediul.

- Spălarea vaselor la mașină conform instrucțiunilor din manualul utilizatorului consumă de obicei mai puțină apă și energie decât spălarea vaselor de mână.
- Încărcați mașina de spălat vase la capacitatea sa maximă pentru a economisi apă și energie. Pentru cele mai bune rezultate la curățare, aranjați articolele în coșuri conform instrucțiunilor din manualul utilizatorului și nu încărcați excesiv coșurile.
- Nu pre-clătiți vasele manual. Se crește consumul de apă și energie. Atunci când este nevoie, selectați un program cu o fază de prespălare.
- Îndepărtați de pe vase reziduurile mari de alimente și goliți cămile și paharele înainte de a le pune în aparat.

- Asigurați-vă că articolele din coșuri nu se ating și nu se acoperă unul pe celălalt. Doar atunci apa poate ajunge peste tot pentru a spăla vasele.
- Selectați un program în funcție de tipul de încărcătură și gradul de murdărie. ECO oferă cea mai eficientă utilizare a consumului de apă și energie.
- Pentru a preveni acumularea de calcar din interiorul aparatului:
  - Umpleți la loc rezervorul pentru sare de fiecare dată când este necesar.
  - Folosiți dozajul recomandat de detergent și agent de clătire.
  - Verificați dacă nivelul curent al dedurizatorului de apă corespunde durității apei de alimentare.
  - Urmați instrucțiunile din capitolul „Îngrijire și curățare”.

## 10.2 Utilizarea de sare, agent de clătire și detergent

- Utilizați numai sare, agent de clătire și detergent pentru mașina de spălat vase. Alte produse pot deteriora aparatul.
- În zone cu apă dură și foarte dură vă recomandăm să utilizați separat detergent simplu (pudră, gel, tablete care nu conțin agenți suplimentari), agent de clătire și sare pentru rezultate optime la curățare și uscare.
- Este posibil ca tabletele multiple să nu se dizolve complet în timpul programelor scurte, ceea ce poate duce la apariția reziduurilor de detergent pe preparate. Consultați ambalajul produsului. Utilizați tablete cu programe mai lungi.
- Utilizați întotdeauna cantitatea corectă de detergent. Dozarea insuficientă a detergentului poate determina rezultate slabe la curățare și pelicule de apă dură sau pete pe articole. Utilizarea unei cantități prea mari de detergent cu apă mai puțin dură sau dedurizată lasă reziduuri de detergent pe vase. Consultați instrucțiunile de pe ambalajul detergentului.
- Utilizați întotdeauna cantitatea adecvată de agent de clătire. Dozarea insuficientă a agentului de clătire reduce rezultatele la uscare. Utilizarea unei cantități prea mari de agent de clătire lasă straturi albastrii pe articole.
- Verificați dacă nivelul dedurizatorului apei este corect. Dacă nivelul este setat prea ridicat, apa devine excesiv de moale, ceea ce poate provoca coroziunea sticlei. Pentru a regla nivelul dedurizatorului de apă, consultați capitolul despre Setări.

## 10.3 Ce trebuie făcut dacă doriți să nu mai utilizați tablete combinate

Înainte de a începe să utilizați în mod separat detergent, sare și agent de clătire realizați următorii pași:

1. Setati nivelul cel mai înalt pentru dedurizatorul de apă.
2. Asigurați-vă că rezervorul pentru sare și dozatorul pentru agentul de clătire sunt pline.
3. Porniți cel mai scurt program cu o fază de clătire. Nu adăugați detergent și nu puneți vase în coșuri.
4. La încheierea programului, reglați dedurizatorul de apă în funcție de duritatea apei din zona în care vă aflați.
5. Reglați cantitatea de agent de clătire.
6. Activați notificarea de terminare a agentului de clătire.

## 10.4 Înainte de pornirea unui program

Înainte de a porni programul selectat, asigurați-vă de următoarele:

- Filtrele sunt curate și montate corect.
- Capacul rezervorului pentru sare este strâns.
- Brațele stropitoare nu sunt înfundate.
- Există suficientă sare și agent de clătire.
- Amplasarea articolelor în coșuri este corectă.
- Programul corespunde tipului de încărcătură și gradului de murdărie.
- Se utilizează cantitatea corectă de detergent.

## 10.5 Descărcarea coșurilor

1. Lăsați vesela să se răcească înainte de a o scoate din aparat. Articolele fierbinți se pot deteriora ușor.
2. Mai întâi, goliți coșul inferior și apoi pe cel superior.

❗ După finalizarea programului, poate să rămână apă pe suprafețele de la interior.

# 11. ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE

## ❗ IMPORTANT

Înainte de a efectua operațiunile de întreținere, dezactivați aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Filtrele murdare și brațele stropitoare înfundate afectează performanțele de la spălare.

Filtrele se autocurăță și nu necesită curățare după fiecare utilizare. Curățați filtrele o dată pe săptămână. Curățați brațele pulverizatoare la fiecare două luni sau mai devreme dacă observați reziduuri de alimente pe preparate după încheierea programului. Frecvența curățării poate varia în funcție de frecvența de utilizare a aparatului.

## 11.1 Curățare externă

- Curățați aparatul cu o lavetă moale și umedă.
- Utilizați numai detergenți neutri. Pentru panoul de control, folosiți apă fără detergenți.
- Nu utilizați produse abrazive, bureți de curățare abrazivi sau solvenți.

## 11.2 Curățare internă

- Curățați interiorul aparatului cu o lavetă moale și umedă.
- Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi, instrumente ascuțite, produse chimice agresive, burete de sârmă sau solvenți.
- Curățați ușa, inclusiv garnitura cauciucată, o dată pe săptămână.
- Pentru a păstra performanțele aparatului, folosiți cel puțin o dată la două luni un produs de curățare conceput special pentru mașinile de spălat vase. Urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalajul produsului.
- Pentru rezultate optime la spălare, porniți programul .

## 11.3 Îndepărtarea obiectelor străine

Verificați filtrele și colectorul de apă după fiecare utilizare a mașinii de spălat vase. Obiectele străine (de ex. bucăți de sticlă, plastic, oase sau scobitori etc.) reduc performanțele la spălare și pot deteriora pompa de evacuare.

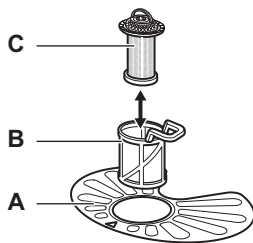
### ATENȚIE!

Dacă nu puteți scoate obiectele, contactați un centru de service autorizat.

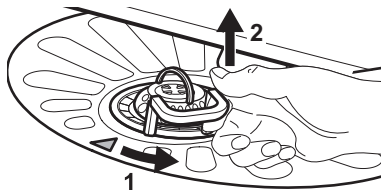
1. Demontați sistemul de filtre conform instrucțiunilor din acest capitol.
2. Îndepărtați manual toate obiectele străine.
3. Montați la loc filtrele conform instrucțiunilor din acest capitol.

## 11.4 Curățarea filtrelor

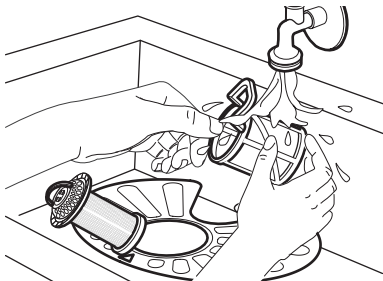
Sistemul de filtrare este alcătuit din 3 părți.



1. Rotiți capacul (B) în sens antiorar și scoateți-l.



2. Scoateți filtrul (C) din filtrul (B).
3. Scoateți filtrul plat (A).
4. Spălați filtrele.

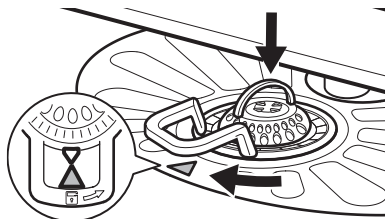


5. Asigurați-vă că nu există reziduuri de alimente sau murdărie în sau în jurul marginii băii.
6. Puneți la loc filtrul plat (A). Asigurați-vă că este poziționat corect sub cele 2 ghidaje.



7. Reasamblați filtrele (B) și (C).

8. Puneți la loc filtrul (B) în filtrul plat (A).  
Rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până când se blochează.

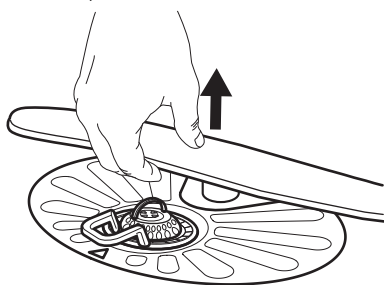


#### ⚠ ATENȚIE!

O poziție incorectă a filtrelor va cauza rezultate nesatisfăcătoare la spălare și deteriorarea aparatului.

### 11.5 Curățarea brațului stropitor inferior

1. Pentru a scoate brațul stropitor inferior, trageți-l în sus.



2. Spălați brațul stropitor sub un jet de apă. Folosiți un instrument subțire ascuțit, de ex. o scobitoare, pentru a îndepărta

particulele de murdărie din orificii. Treceți apă prin găuri pentru a îndepărta particulele de murdărie din interior.

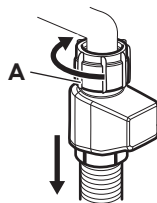
3. Pentru a reinstala brațul stropitor, apăsați-l în jos.

### 11.6 Curățarea brațului stropitor înalt

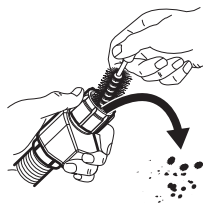
Nu scoateți brațul stropitor superior. Dacă orificiile din brațul stropitor sunt înfundate, înălțurați resturile de murdărie cu un obiect ascuțit subțire, ex. o scobitoare.

### 11.7 Curățarea filtrului furtunului de alimentare

1. Închideți robinetul de apă.
2. Rotiți opritorul (A) în sens orar. Deconectați furtunul.



3. Curățați filtrul furtunului de alimentare.



## 12. DEPANARE

Majoritatea problemelor care pot să apară pot fi rezolvate fără a fi necesară contactarea unui Centru de service autorizat. Consultați tabelul de mai jos pentru informații privind posibilele probleme.

În cazul anumitor probleme, afișajul indică un cod de alarmă.

După verificarea aparatului, dezactivați și activați aparatul. Dacă problema persistă, contactați Centrul de service autorizat. Deconectați aparatul și nu-l folosiți până când problema nu este rezolvată.

#### ⚠ IMPORTANT

Deconectați aparatul și nu-l folosiți până când problema nu este rezolvată.

#### Nu puteți activa aparatul.

- Verificați dacă ștecherul este introdus în priză.
- Verificați dacă există o siguranță arsă în tabloul de siguranțe.

#### Programul nu pornește.

- Verificați dacă ușa aparatului este închisă.
- Apăsați butonul de start.

- Dacă este setată pornirea cu întârziere, anulați setarea de întârziere sau așteptați terminarea numărătorii inverse.
- Aparatul reîncarcă rășină în interiorul durizatorului de apă. Durata procedurii este de aproximativ 5 minute.

#### **11 sau 111 coduri de eroare. Aparatul nu se alimentează cu apă.**

- Verificați dacă robinetul de apă este deschis.
- Verificați dacă presiunea de la rețeaua de alimentare cu apă este între 0.05 (0.5) / 1 (10) MPa (bar). Pentru această informație, contactați compania locală de furnizare a apei.
- Verificați dacă robinetul de apă este înfundat.
- Verificați dacă filtrul din furtunul de alimentare cu apă este înfundat. Dacă este necesar, curățați filtrul. Consultați capitolul „Îngrijire și curățare”.
- Verificați dacă furtunul de alimentare este răsucit sau îndoit.

#### **120 cod de eroare. Aparatul nu evacuează apa.**

- Verificați dacă scurgerea chiuvetei este înfundată.
- Verificați dacă sistemul de filtrare intern este înfundat.
- Verificați dacă furtunul de evacuare este răsucit sau îndoit.

#### **130 cod de eroare. Dispozitivul anti-inundații este activat.**

- Închideți robinetul de apă.
- Asigurați-vă că aparatul a fost instalat corect.
- Asigurați-vă că încărcarea coșurilor s-a făcut conform instrucțiunilor din manualul utilizatorului.

#### **141 - 144 coduri de eroare. Funcționarea incorectă a pompei de spălare sau a pompei de evacuare.**

- Verificați dacă filtrele sunt curate.
- Opriți și porniți din nou aparatul.

#### **151 - 159 sau 15A - 15F coduri de eroare. Funcționarea incorectă a pompei de spălare sau a pompei de evacuare.**

- Opriți și porniți din nou aparatul.

#### **161 or 169 cod de eroare. Temperatura apei din interiorul aparatului este prea**

#### **ridicată sau senzorul de temperatură funcționează incorect.**

- Asigurați-vă că temperatura apei de alimentare nu depășește 60°C.
- Opriți și porniți din nou aparatul.

#### **1E sau 1F coduri de eroare. Defecțiune tehnică a aparatului.**

- Opriți și porniți din nou aparatul.

#### **1F1 cod de eroare. Nivelul apei din aparat este prea mare.**

- Opriți și porniți din nou aparatul.
- Verificați dacă filtrele sunt curate.
- Asigurați-vă că furtunul de evacuare este instalat la înălțimea corectă deasupra podelei. Consultați instrucțiunile de instalare.

#### **Aparatul se oprește și pornește de mai multe ori în timpul funcționării.**

- Este normal. Aceasta oferă rezultate optime la curățare și economii de energie.

#### **Programul durează prea mult.**

- Dacă este setată pornirea cu întârziere, anulați setarea de întârziere sau așteptați terminarea numărătorii inverse.
- Activarea opțiunilor deseori crește durata programului.

#### **Durata programului afișat diferă de durata din tabelul cu valorile de consum.**

- Durata programului poate varia din cauza presiunii și temperaturii apei, variațiilor în alimentarea cu energie electrică, opțiunilor selectate, cantității de preparate și gradului de murdărie.

#### **Durata rămasă pe afișaj crește și sare până aproape de sfârșitul duratei programului.**

- Acesta nu este un defect. Aparatul funcționează corect.

#### **Mici scurgeri din ușa aparatului.**

- Aparatul nu este adus la nivel. Slăbiți sau strângeți picioarele reglabile (dacă se poate).

#### **Ușa aparatului se închide greu.**

- Aparatul nu este adus la nivel. Slăbiți sau strângeți picioarele reglabile (dacă se poate).
- Părți din veselă ies prin coșuri.

## **Ușa aparatului se deschide în timpul ciclului de spălare.**

- Funcția AirDry este activată pentru a îmbunătăți rezultatele uscării, economisind în același timp energie. Pentru a dezactiva funcția, consultați capitolul "Setări".

## **Sunete de huriit sau ciocănit din interiorul aparatului.**

- Vesela nu este pusă corect în coșuri. Consultați capitolul „Încărcarea mașinii de spălat vase”.
- Verificați dacă brațele stropitoare se pot roti liber.

## **Aparatul declanșează întrerupătorul.**

- Amperajul este insuficient pentru a alimenta simultan toate aparatele aflate în uz. Verificați amperajul de la priză și capacitatea contorului sau opriți unul dintre aparatele aflate în uz.
- Defect electric intern al aparatului. Contactați un Centru de service autorizat.

## **12.1 Rezultatele la spălarea și uscarea vaselor nu sunt satisfăcătoare**

### **Rezultate slabe la spălarea vaselor.**

- Consultați capitolul „Sfaturi utile”.
- Utilizați un program cu spălare mai intensivă.
- Activează opțiunea  pentru a îmbunătăți rezultatele la spălare pentru un program selectat.
- Curăța duzele brațului stropitor și filtrul. Consultați capitolul „Îngrijire și curățare”.
- Calitatea detergentului poate fi cauza. Încercați un detergent diferit.

### **Rezultate slabe la uscare.**

- Consultați capitolul „Sfaturi utile”.
- Vesela a fost lăsată prea mult timp în interiorul aparatului închis. Activați funcția AirDry pentru a seta deschiderea automată a ușii și pentru a îmbunătăți performanța la uscare. Consultați capitolul „Setări”.
- Descărcați mașina de spălat vase numai după ce programul s-a încheiat și pe afișaj apare mesajul 0:00.
- Nu există agent de clătire sau dozajul nu este suficient. Uplete dozatorul pentru agent de clătire sau setează doza de agent de clătire la un nivel mai ridicat.
- Calitatea agentului de clătire poate fi controlată. Încercați să utilizați un alt agent de clătire.

- Folosiți întotdeauna agent de clătire, chiar și cu tabletele combinate.
- Este posibil ca articolele din plastic să necesite uscarea pe prosop.
- 30min Programul nu are o fază de uscare. Selectați un alt program.
- Picăturile de apă din coșul superior au căzut pe coșul inferior. Descărcați mai întâi coșul inferior, apoi coșul superior.

### **Dungi albicioase pe pahare și vase.**

- Cantitatea de detergent este prea mare. Reduceți cantitatea.

### **Straturi albastrii pe pahare și vase.**

- Cantitatea de agent de clătire eliberată este prea mare. Reglează doza de agent de clătire la un nivel mai mic.

### **Pete și picături de apă uscate pe pahare și vase.**

- Calitatea agentului de clătire poate fi controlată. Încercați un alt agent de clătire.
- Consultați capitolul „Încărcarea mașinii de spălat vase”.

### **Interiorul aparatului este ud.**

- Acest lucru nu constituie o defectare a aparatului. Aerul umed se condensează pe pereții aparatului.

### **Spumă anormală în timpul spălării.**

- Folosiți detergent special conceput pentru mașini de spălat vase.
- Utilizați un detergent de la alt producător.
- Nu pre-clătiți vasele sub jet de apă.

### **Urme de rugină pe tacâmuri.**

- Este utilizată prea multă sare în apa folosită la spălare. După umplerea recipientului cu sare, îndepărtați întotdeauna sarea vărsată.
- Tacâmurile din argint și oțel inoxidabil au fost puse împreună. Nu așezați aceste obiecte unul lângă altul.

### **Reziduuri de detergent în dozator la finalul programului.**

- Apa nu poate dizolva detergentul din dozator. Asigurați-vă că brațele stropitoare nu sunt blocate sau înfundate.
- Asigurați-vă că articolele din coșuri nu împiedică deschiderea capacului dozatorului pentru detergent.

### **Miros neplăcut în interiorul aparatului.**

- Consultați capitolul „Îngrijire și curățare”.
- Utilizați în mod regulat un program cu o temperatură de spălare a vaselor de 65°C.

### Depuneri de calcar pe veselă, cuvă și pe interiorul ușii.

- Apa de la robinet este dură. Folosiți sare și setați regenerarea dedurizatorului de apă chiar și atunci când sunt folosite tablete multi-funcționale. Consultați secțiunea dedicată dedurizatorului de apă din capitolul „Setări”.
- Nivelul de sare este scăzut. Dacă indicatorul pentru sare este aprins, umpleți rezervorul pentru sare.
- Capacul rezervorului pentru sare este slăbit. Inspectați capacul.
- Porniți  programul cu un agent de decalcifiere sau un produs de curățare conceput pentru mașini de spălat vase.
- Dacă depunerile de calcar persistă, curățați aparatul cu detergentii adecvați.

- Încercați un detergent diferit.
- Contactați producătorul detergentului.

### Veselă mată, decolorată sau ciobită.

- Asigurați-vă că sunt spălate doar articole care pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Încărcați și descărcați cu atenție coșul. Consultați capitolul „Încărcarea mașinii de spălat vase”.
- Puneți obiectele delicate în coșul superior.
- Activează opțiunea  pentru a asigura îngrijirea specială a paharelor și articolelor delicate.

Consultați capitolele „Înainte de prima utilizare”, „Încărcarea mașinii de spălat vase”, „Utilizare zilnică” sau „Sfaturi utile” pentru alte cauze posibile.

## 13. DATE TEHNICE

|                                               |                                               |                       |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|
| Dimensiuni                                    | Lățime / înălțime / adâncime (mm)             | 596 / 818 - 898 / 570 |
| Conexiunea la rețeaua electrică <sup>1)</sup> | Tensiunea electrică (V)                       | 220 - 240             |
|                                               | Frecvența (Hz)                                | 50                    |
| Presiunea de alimentare cu apă                | Min. / max. MPa (bar)                         | 0.05 (0.5) / 1 (10)   |
| Alimentare cu apă                             | Apă rece sau apă fierbinte (°C) <sup>2)</sup> | min. 5 - max. 60      |
| Capacitate                                    | Setări organizare                             | 13                    |

<sup>1)</sup> Consultați plăcuța cu date tehnice pentru restul valorilor.

<sup>2)</sup> Dacă apa caldă provine dintr-o sursă alternativă de energie (de ex. panouri solare), utilizați o sursă de apă caldă pentru a reduce consumul de energie.

### 13.1 Link către baza de date UE EPREL

Codul QR de pe eticheta energetică furnizată împreună cu aparatul oferă un link web pentru înregistrarea acestui aparat în baza de date EPREL UE. Păstrați eticheta energetică pentru referință împreună cu manualul utiliza-

torului și toate celelalte documente furnizate împreună cu acest aparat.

Puteți găsi informații referitoare la performanța produsului în baza de date UE EPREL accesând linkul <https://eprel.ec.europa.eu> și numele modelului și numărul produsului aflate pe plăcuța cu date tehnice a aparatului. Consultă capitolul „Descrierea produsului”.

## 14. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajuțați la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane reciclând deșeurile de aparate

electrice și electronice. Nu aruncați aparatele marcate cu simbolul  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la unitatea locală de reciclare sau contactați administrația locală.



156838450-A-032026